ST/LEG/SER:A/324

STATEMENT
of
TREATIES and INTERNATIONAL AGREEMENTS

Registered
or filed and recorded with
the Secretariat
during the month of February 1974

RELEVÉ
des
TRAITÉS et ACCORDS INTERNATIONAUX

Enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois de février 1974

UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

New York, 1975

TABLE OF CONTENTS

		Page
Note by the Secretariat		1
PART I.	Treaties and international agreements registered: Nos. 13039 to 13134	3
PART II.	Treaties and international agreements filed and recorded: Nos. 709 to 712	24
ANNEX A.	Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations	25
ANNEX C.	Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations	47
CORRIGENDA AND ADDENDA to Statements of treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat		48

TABLE DES MATIERES

		Pages
Note du Secrétariat		1
PARTIE I.	Traités et accords internationaux enregistrés : Nos 13039 à 13134	3
PARTIE II.	Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire : Nos 709 à 712	24
ANNEXE A.	Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	25
ANNEXE C.	Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations	47
RECTIFICATIFS ET ADDITIFS concernant des Relevés de traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat		48

NOTE BY THE SECRETARIAT

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (1) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the authentic text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of

NOTE DU SECRETARIAT

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués : numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte authentique a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistre-

the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

ment et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secretariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré, mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

PART I

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED DURING THE MONTH OF FEBRUARY 1974

Nos. 13039 to 13134

No. 13039. MULTILATERAL:

Charter of the Islamic Conference. Adopted by the Third Islamic Conference of Foreign Ministers at Jidda, on 4 March 1972

Came into force on 28 February 1973, i.e. the date by which the following 16 States, representing a simple majority of the States participating on the Third Islamic Conference of Foreign Ministers, had deposited their instrument of ratification with the General Secretariat of the Islamic Conference, in accordance with article XIV:

State	*Date of deposit of the instrument*
Saudi Arabia	29 March 1972
Bahrain	29 June 1972
Somalia	12 July 1972
Sudan	31 August 1972
United Arab Emirates	3 September 1972
Malaysia	5 September 1972
Guinea	18 September 1972
Morocco	19 September 1972
Qatar	24 October 1972
Pakistan	29 October 1972
Jordan	19 December 1972
Oman	19 December 1972
Egypt	20 December 1972
Libyan Arab Republic	7 January 1973
Afghanistan	2 February 1973
Niger	28 February 1973

Subsequently, the following States deposited their instrument of ratification with the General Secretariat of the Islamic Conference, to take effect on the date of such deposit:

State	*Date of deposit of the instrument*
Mali	12 March 1973
Tunisia	12 March 1973
Iran (Confirming the declarations and reservations formulated on the occasion of the adoption of the Charter.)	9 April 1973
Kuwait	5 June 1973
Senegal	3 January 1974

Authentic texts: Arabic, English and French.
Registered by the General Secretariat of the Islamic Conference, acting on behalf of the Parties, on 1 February 1974.

No. 13040. MONGOLIA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Consular Convention. Signed at Moscow on 5 April 1972

Came into force on 27 October 1972, i.e. the thirtieth day after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Ulan Bator on 27 September 1972, in accordance with article 42 (1).

Authentic texts: Mongolian and Russian.
Registered by Mongolia on 1 February 1974.

PARTIE I

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES PENDANT LE MOIS DE FEVRIER 1974

Nos 13039 à 13134

No 13039. MULTILATERAL :

Charte de la Conférence islamique. Adoptée par la Troisième Conférence islamique des ministres des affaires étrangères, à Djedda, le 4 mars 1972

Entrée en vigueur le 28 février 1973, soit à la date à laquelle les 16 Etats suivants, correspondant à la majorité simple des Etats représentés à la Troisième Conférence islamique des ministres des affaires étrangères, avaient déposé leur instrument de ratification auprès du Secrétariat général de la Conférence islamique, conformément à l'article XIV :

Etat	*Date du dépôt de l'instrument*
Arabie Saoudite	29 mars 1972
Bahreïn	29 juin 1972
Somalie	12 juillet 1972
Soudan	31 août 1972
Emirats arabes unis	3 septembre 1972
Malaisie	5 septembre 1972
Guinée	18 septembre 1972
Maroc	19 septembre 1972
Qatar	24 octobre 1972
Pakistan	29 octobre 1972
Jordanie	19 décembre 1972
Oman	19 décembre 1972
Egypte	20 décembre 1972
République arabe libyenne	7 janvier 1973
Afghanistan	2 février 1973
Niger	28 février 1973

Par la suite, les Etats ci-après ont déposé leur instrument de ratification auprès du Secrétariat général de la Conférence islamique, pour prendre effet à la date du dépôt :

Etat	*Date du dépôt de l'instrument*
Mali	12 mars 1973
Tunisie	12 mars 1973
Iran (Avec confirmation des déclarations et réservations formulées lors de l'adoption de la Charte.)	9 avril 1973
Koweït	5 juin 1973
Sénégal	3 janvier 1974

Textes authentiques : arabe, anglais et français.
Enregistrée par le Secrétariat général de la Conférence islamique, agissant au nom des Parties, le 1er février 1974.

No 13040. MONGOLIE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Convention consulaire. Signée à Moscou le 5 avril 1972

Entrée en vigueur le 27 octobre 1972, soit le trentième jour après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Oulan-Bator le 27 septembre 1972, conformément à l'article 42, paragraphe 1.

Textes authentiques : mongol et russe.
Enregistrée par la Mongolie le 1er février 1974.

No. 13041. MONGOLIA AND ITALY:

Agreement on cultural co-operation. Signed at Rome on 15 February 1973

Came into force on 24 August 1973, i.e. 60 days after the Contracting Parties informed each other (25 June 1973) that all the requirements of their respective constitutions had been met, in accordance with article 9.

Authentic texts: Mongolian, Italian and English.
Registered by Mongolia on 1 February 1974.

No 13041. MONGOLIE ET ITALIE:

Accord de coopération culturelle. Signé à Rome le 15 février 1973

Entré en vigueur le 24 août 1973, soit 60 jours après que les Parties contractantes se furent informées (le 25 juin 1973) de l'accomplissement de toutes les formalités requises par leurs constitutions respectives, conformément à l'article 9.

Textes authentiques : mongol, italien et anglais.
Enregistré par la Mongolie le 1er février 1974.

No. 13042. MONGOLIA AND CZECHOSLOVAKIA:

Agreement on cultural co-operation. Signed at Prague on 25 April 1973

Came into force on 7 July 1973 by the exchange of notes confirming its approval under the internal provisions of the Contracting Parties, in accordance with article 17.

Authentic texts: Mongolian and Czech.
Registered by Mongolia on 1 February 1974.

No 13042. MONGOLIE ET TCHECOSLOVAQUIE :

Accord de coopération culturelle. Signé à Prague le 25 avril 1973

Entré en vigueur le 7 juillet 1973 par l'échange de notes confirmant son approbation intervenue selon les procédures internes des Parties contractantes, conformément à l'article 17.

Textes authentiques : mongol et tchèque.
Enregistré par la Mongolie le 1er février 1974.

No. 13043. SWITZERLAND AND MOROCCO:

Agreement concerning the taxation of enterprises operating ships or aircraft. Signed at Rabat on 17 March 1970

Came into force on 11 September 1973 by the exchange of instruments of ratification, which took place at Berne, in accordance with article 4 (2).

Authentic text: French.
Registered by Switzerland on 4 February 1974.

No 13043. SUISSE ET MAROC :

Accord concernant l'imposition des entreprises de navigation maritime ou aérienne. Signé à Rabat le 17 mars 1970

Entré en vigueur le 11 septembre 1973 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Berne, conformément à l'article 4, paragraphe 2.

Texte authentique : français.
Enregistré par la Suisse le 4 février 1974.

No. 13044. SWITZERLAND AND BULGARIA:

Agreement on economic relations between the Swiss Confederation and the Peoples' Republic of Bulgaria (with protocol). Concluded at Sofia on 23 November 1972

Came into force on 15 April 1973, i.e. 20 days after the date of receipt of the second of the notifications by which the two Parties confirmed the completion of their respective requirements, in accordance with article 12. Under its article 10, the Agreement also applies to Liechtenstein within the framework of the Switzerland/Liechtenstein Customs Union.

Authentic texts: German and Bulgarian.
Registered by Switzerland on 4 February 1974.

No 13044. SUISSE ET BULGARIE :

Accord sur les échanges économiques entre la Confédération suisse et la République populaire de Bulgarie (avec protocole). Conclu à Sofia le 23 novembre 1972.

Entré en vigueur le 15 avril 1973, soit 20 jours après la date de la réception de la seconde des notifications par lesquelles les deux Parties se sont confirmé l'accomplissement des conditions requises, conformément à l'article 12. En vertu de son article 10, l'Accord étend ses effets au Liechtenstein dans le cadre de l'Union douanière Suisse/Liechtenstein.

Textes authentiques : allemand et bulgare.
Enregistré par la Suisse le 4 février 1974.

No. 13045. SWITZERLAND AND CENTRAL AFRICAN REPUBLIC:

Agreement on trade and the promotion and protection of investments. Signed at Bangui on 28 February 1973

Came into force provisionally on 28 February 1973, the date of signature, and definitively on 4 July 1973, the date on which the Contracting Parties informed each other of the fulfilment of the required constitutional formalities, in accordance with article 9. Under its article 8, articles 1 to 5 of the Agreement are also applicable to Liechtenstein within the framework of the Switzerland/Liechtenstein Customs Union.

Authentic text: French.
Registred by Switzerland on 4 February 1974.

No 13045. SUISSE ET REPUBLIQUE CENTRAFICAINE :

Accord de commerce, de promotion et de protection des investissements. Signé à Bangui le 28 février 1973

Entré en vigueur à titre provisoire le 28 février 1973, date de la signature, et à titre définitif le 4 juillet 1973, date à laquelle les Parties contractantes se sont notifié l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément à l'article 9. En vertu de son article 8, les articles 1 à 5 de l'Accord sont également applicables au Liechtenstein dans le cadre de l'Union douanière Suisse/Liechtenstein.

Texte authentique : français.
Enregistré par la Suisse le 4 février 1974.

No. 13046. BRAZIL AND MEXICO:

Exchange of notes constituting an agreement on the waiver of consular legalization procedures. Mexico City, 26 November 1970

Came into force on 11 July 1972, the date on which the Government of Mexico notified the Government of Brazil of the completion of the required formalities, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: Portuguese and Spanish.
Registered by Brazil on 5 February 1974.

No 13046. BRESIL ET MEXIQUE :

Echange de notes constituant un accord relatif à la dispense des procédures de légalisation consulaire. Mexico, 26 novembre 1970

Entré en vigueur le 11 juillet 1972, date à laquelle le Gouvernement mexicain a informé le Gouvernement brésilien de l'accomplissement des formalités requises, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : portugais et espagnol.
Enregistré par le Brésil le 5 février 1974.

No. 13047. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Agreement in respect of the regulation of the taxation of road vehicles in international traffic. Signed at Bonn on 5 November 1971

Came into force on 1 September 1973, i.e. the first day of the month following the last of the communications (27 August 1973) by which the Contracting Parties notified each other of the completion of the procedures required by their respective constitutions, in accordance with article 5 (1).

Authentic texts: English and German.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 7 February 1947.

No 13047. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Accord relatif à la réglementation de l'imposition des véhicules routiers en circulation internationale. Signé à Bonn le 5 novembre 1971

Entré en vigueur le 1er septembre 1973, soit le premier jour du mois qui a suivi la dernière des communications (faite le 27 août 1973) par lesquelles les Parties contractantes se sont notifié l'accomplissement de leurs formalités constitutionnelles respectives, conformément à l'article 5, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et allemand.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 7 février 1947.

No. 13048. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND ZAMBIA:

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital. Signed at Lusaka on 22 March 1972

Came into force on 29 March 1973, the date when the last of all such things were done in the United Kingdom and Zambia as were necessary to give it the force of law in the United Kingdom and Zambia, in accordance with article 29 (1).

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 7 February 1974.

No 13048. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ZAMBIE :

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et la fortune. Signée à Lusaka le 22 mars 1972

Entrée en vigueur le 29 mars 1973, date à laquelle la dernière des mesures requises au Royaume-Uni et en Zambie pour lui donner force de loi au Royaume-Uni et en Zambie avait été accomplie conformément à l'article 29, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 7 février 1974.

No. 13049. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND BULGARIA:

Agreement on international road transport. Signed at London on 24 October 1972

Came into force on 20 October 1973, i.e. 30 days from the date (20 September 1973) of the acknowledgment of receipt of the second of the notifications by which the Contracting Parties informed each other of the completion of their requisite procedures, in accordance with article 12 (1).

Authentic texts: English and Bulgarian.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 7 February 1974.

No 13049. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET BULGARIE :

Accord relatif aux transports routiers internationaux. Signé à Londres le 24 octobre 1972

Entré en vigueur le 20 octobre 1973, soit 30 jours après la date (20 septembre 1973) de l'accusé de réception de la seconde des notifications par lesquelles les Parties contractantes se sont informées de l'accomplissement des procédures requises, conformément à l'article 12, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et bulgare.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 7 février 1974.

No. 13050. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND COLOMBIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning a development loan by the Government of the United Kingdom to the Government of Colombia for the provision of financial assistance to the Colombian National Postal Administration - *United Kingdom/Colombia Loan No. 2, 1973* (with annexes). Bogotá, 28 May 1973

Came into force on 14 August 1973, the date of the signing on behalf of the Presidency of the Republic of Colombia, in accordance with the provisions thereof.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 7 February 1974.

No 13050. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET COLOMBIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à un prêt de développement du Gouvernement du Royaume-Uni au Gouvernement colombien en vue d'une assistance financière à l'Administration nationale des postes de Colombie - *Prêt Royaume-Uni/Colombie No 2 de 1973* (avec annexes). Bogotá, 28 mai 1973

Entré en vigueur le 14 août 1973, date de la signature apposée au nom de la Présidence de la République de Colombie, conformément à ses dispositions.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 7 février 1974.

No. 13051. UNITED NATIONS AND JAPAN:

Memorandum of understanding on the United Nations Panel Meeting on a Satellite Broadcasting System for Education. Signed at New York on 8 February 1974

Came into force on 8 February 1974 by signature.

Authentic text: English.
Registered ex officio *on 8 February 1974.*

No 13051. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET JAPON

Mémorandum d'accord relatif au symposium des Nations Unies sur un système de radiodiffusion éducative par satellite. Signé à New York le 8 février 1974

Entré en vigueur le 8 février 1974 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 8 février 1974.

No. 13052. UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO:

Exchange of notes constituting an agreement relating to social security. Mexico City, 27 March 1968

Came into force on 27 March 1968, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 13052. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MEXIQUE :

Echange de notes constituant un accord relatif à la sécurité sociale. Mexico, 27 mars 1968

Entré en vigueur le 27 mars 1968, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 13053. UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO:

Agreement concerning frequency modulation broadcasting in the 88 to 108 MHz band (with annexes and exchange of notes). Signed at Washington on 9 November 1972

Came into force on 9 August 1973, the date on which the Government of Mexico notified the Government of the United States that the necessary measures for the Agreement to take effect had been adopted in accordance with the constitutional procedures of Mexico, in accordance with article 13.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 13053. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MEXIQUE :

Accord relatif à la radiodiffusion en modulation de fréquence sur la bande des 88 à 108 mégahertz (avec annexes et échange de notes). Signé à Washington le 9 novembre 1972

Entré en vigueur le 9 août 1973, date à laquelle le Gouvernement mexicain a notifié au Gouvernement des Etats-Unis que les mesures requises par la Constitution mexicaine pour donner effet à l'Accord avaient été adoptées, conformément à l'article 13.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 13054. UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO:

Exchange of notes constituting an agreement relating to a grant of reference books for co-operation in combating illicit international traffic in narcotics and other dangerous drugs. Mexico City, 26 and 27 June 1973

Came into force on 27 June 1973 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 13054. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MEXIQUE :

Echange de notes constituant un accord relatif à un don de manuels au titre de la coopération dans la lutte contre le trafic international illicite des stupéfiants et autres drogues dangereuses. Mexico, 26 et 27 juin 1973

Entré en vigueur le 27 juin 1973 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 13055. UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO:

Exchange of notes constituting an agreement confirming Minute No. 242 of the International Boundary and Water Commission, United States and Mexico, relating to Colorado River salinity, (with Minute No. 242) Mexico City and Tlatelolco, 30 August 1973

Came into force on 30 August 1973, the date of the said notes, subject to the conditions of point 10 of Minute No. 242, in accordance with the provisions of the notes.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 13055. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MEXIQUE :

Echange de notes constituant un accord confirmant le Procès-verbal No 242 de la Commission internationale des frontières et des eaux Etats-Unis/Mexique, relatif à la salinité des eaux du Colorado (avec Procès-verbal No 242). Mexico et Tlatelolco, 30 août 1973

Entré en vigueur le 30 août 1973, date desdites notes, sous réserve des conditions visées au point 10 du Procès-verbal No 242, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 13056. UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO:

Exchange of notes constituting an agreement relating to communications equipment to be used in combating illicit international traffic in narcotics and other dangerous drugs. Mexico City and Tlatelolco, 31 August 1973

Came into force on 31 August 1973 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 13056. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MEXIQUE :

Echange de notes constituant un accord relatif à du matériel de transmissions destiné à la lutte contre le trafic international illicite des stupéfiants et autres drogues dangereuses. Mexico et Tlatelolco, 31 août 1973

Entré en vigueur le 31 août 1973 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 13057. UNITED STATES OF AMERICA AND SWITZERLAND:

Exchange of notes constituting an agreement relating to social security. Berne, 27 June 1968

Came into force provisionally on 27 June 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 13057. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SUISSE :

Echange de notes constituant un accord relatif à la sécurité sociale. Berne, 27 juin 1968

Entré en vigueur à titre provisoire le 27 juin 1968 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 13058. UNITED STATES OF AMERICA AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Exchange of notes contituting an agreement relating to social security. London, 23 and 25 September 1969

Came into force on 25 September 1969, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 13058. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD :

Echange de notes constituant un accord relatif à la sécurité sociale. Londres, 23 et 25 septembre 1969

Entré en vigueur le 25 septembre 1969, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 13059. UNITED STATES OF AMERICA AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Exchange of notes constituting an agreement relating to air charter services (with memorandum of understanding). Washington, 30 March 1973

Came into force on 30 March 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 13059. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD :

Echange de notes constituant un accord relatif aux vols affrétés (avec mémorandum d'accord). Washington, 30 mars 1973

Entré en vigueur le 30 mars 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 13060. UNITED STATES OF AMERICA AND HUNGARY:

Air Transport Agreement (with schedule and exchange of notes). Signed at Washington on 30 May 1972

Came into force provisionally on 30 May 1972 by signature, and definitively on 9 March 1973, the date of written notification of approval from the Government of Hungary to the Government of the United States in accordance with article 18.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 13060. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET HONGRIE :

Accord relatif aux transports aériens (avec annexe et échange de notes). Signé à Washington le 30 mai 1972

Entré en vigueur à titre provisoire le 30 mai 1972 par la signature, et à titre définitif le 9 mars 1973, date de la notification d'approbation écrite adressée par le Gouvernement hongrois au Gouvernement des Etats-Unis, conformément à l'article 18.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1972.

No. 13061. UNITED STATES OF AMERICA AND LEBANON:

Agreement relating to air transport (with schedule and exchange of notes). Signed at Beirut on 1 September 1972

Came into force provisionally on 1 September 1972 by signature, in accordance with article 16.

Authentic texts of the Agreement and the schedule: English and Arabic.
Authentic text of the notes: English.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 13061. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET LIBAN :

Accord relatif aux transports aériens (avec annexe et échange de notes). Signé à Beyrouth le 1er septembre 1972

Entré en vigueur à titre provisoire le 1er septembre 1972 par la signature, conformément à l'article 16.

Textes authentiques de l'Accord et de l'annexe : anglais et arabe.
Texte authentique des notes : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 13062. UNITED STATES OF AMERICA AND LEBANON:

Agreement relating to co-operation in combating illicit international traffic in narcotics and other dangerous drugs: grant of equipment and commodities. Signed at Beirut on 29 June 1973

Came into force on 29 June 1973 by signature, in accordance with section 8.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 13062. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET LIBAN :

Accord relatif à la coopération en matière de lutte contre le trafic international illicite des stupéfiants et autres drogues dangereuses : don en matériel et en produits. Signé à Beyrouth le 29 juin 1973

Entré en vigueur le 29 juin 1973 par la signature, conformément au paragraphe 8.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 13063. UNITED STATES OF AMERICA AND NETHERLANDS:

Agreement for the financing of certain education exchange programs. Signed at The Hague on 16 October 1972

Came into force on 8 August 1973, the date of receipt by the Government of the United States of America of a written notification from the Government of the Netherlands stating that the constitutional requirements had been met, in accordance with article 15.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 13063. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PAYS-BAS :

Accord relatif au financement de programmes d'échanges éducatifs. Signé à La Haye le 16 octobre 1972

Entré en vigueur le 8 août 1973, date de la réception par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique d'une notification écrite du Gouvernement néerlandais confirmant l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément à l'article 15.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 13064. UNITED STATES OF AMERICA AND YEMEN:

Exchange of notes constituting an agreement relating to investment guaranties. San'a, 22 October and 4 December 1972 1/

Came into force on 4 December 1972, the date of the note by which the Government of Yemen informed the Government of the United States of America that the Agreement had been approved in conformity with its constitutional procedures, in accordance with paragraph 8 of the said notes.

Authentic texts: English and Arabic.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 13064. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET YEMEN :

Echange de notes constituant un accord relatif à la garantie des investissements. Sana, 22 octobre et 4 décembre 1972 1/

Entré en vigueur le 4 décembre 1972, date de la note du Gouvernement yéménite informant le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique de l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises en vue de l'approbation, conformément au paragraphe 8 desdites notes.

Textes authentiques : anglais et arabe.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

1/ See paragraph 6 (c), for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir paragraphe 6 c) pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13065. UNITED STATES OF AMERICA AND YEMEN:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the Peace Corps. San'a, 30 September 1972 and 29 January 1973

Came into force on 29 January 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Arabic.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 13065. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET YEMEN :

Echange de notes constituant un accord relatif au Peace Corps. Sana, 30 septembre 1972 et 29 janvier 1973

Entré en vigueur le 29 janvier 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et arabe.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 13066. UNITED STATES OF AMERICA AND NICARAGUA:

Grant Agreement relating to earthquake relief (with annexes). Signed at Managua on 15 January 1973

Came into force on 15 January 1973 by signature.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 13066. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET NICARAGUA :

Accord concernant un don pour remédier aux dégâts provoqués par le tremblement de terre (avec annexes). Signé à Managua le 15 janvier 1973

Entré en vigueur le 15 janvier 1973 par la signature.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 13067. UNITED STATES OF AMERICA AND CUBA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to hijacking of aircraft and vessels and other offenses (with memorandum of understanding). Washington and Havana, 15 February 1973

Came into force on 15 February 1973, the date of the exchange of the said notes between the Department of State of the United States and the Czechoslovak Embassy in Washington (representing Cuban interests) and between the Cuban Ministry of Foreign Affairs and the Swiss Embassy in Havana (representing United States interests), in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 13067. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CUBA :

Echange de notes constituant un accord relatif aux infractions par détournement d'aéronefs et de vaisseaux et autres infractions (avec mémorandum d'accord). Washington et La Havane, 15 février 1973

Entré en vigueur le 15 février 1973, date de l'échange desdites notes entre le Département d'Etat des Etats-Unis et l'Ambassade de Tchécoslovaquie à Washington (cette dernière représentant les intérêts cubains) et entre le Ministère des affaires étrangères cubain et l'Ambassade suisse à La Havane (cette dernière représentant les intérêts des Etats-Unis), conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 13068. UNITED STATES OF AMERICA AND EL SALVADOR:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the prevention of foot-and-mouth disease and rinderpest (with Co-operative Agreement of 28 February 1973 between the Ministry of Agriculture and Livestock of El Salvador and the United States Department of Agriculture). San Salvador, 28 February and 2 March 1973

Came into force on 2 March 1973 by the exchange of the said notes, in accordance with paragraph 19 of the above-mentioned Co-operative Agreement.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 13068. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET EL SALVADOR :

Echange de notes constituant un accord relatif à la prévention de la fièvre aphteuse et de la peste bovine (avec Accord de coopération du 28 février 1973 entre le Ministère de l'agriculture et de l'élevage salvadorien et le Département de l'agriculture des Etats-Unis). San Salvador, 28 février et 2 mars 1973

Entré en vigueur le 2 mars 1973 par l'échange desdites notes, conformément au paragraphe 19 de l'Accord de coopération susmentionné.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 13069. UNITED STATES OF AMERICA AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Exchange of letters constituting an agreement relating to air charter services (with memorandum of understanding). Bonn and Bonn-Bad Godesberg, 13 April 1973

Came into force on 13 April 1973 by the exchange of the said letters.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 13069. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Echange de lettres constituant un accord relatif aux vols affrétés (avec mémorandum d'accord). Bonn et Bonn-Bad Godesberg, 13 avril 1973

Entré en vigueur le 13 avril 1973 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 13070. UNITED STATES OF AMERICA AND COLOMBIA:

Agreement for sales of agricultural commodities (with agreed minutes). Signed at Bogotá on 24 April 1973

Came into force on 24 April 1973 by signature, in accordance with part III (B).

Authentic text: English.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement (with related note dated 17 May 1973). Bogotá, 11 May 1973

Came into force on 11 May 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No. 13070. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET COLOMBIE :

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec procès-verbal agréé). Signé à Bogotá le 24 avril 1973

Entré en vigueur le 24 avril 1973 par la signature, conformément à la troisième partie, section B.

Texte authentique : anglais.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné (avec note connexe en date du 17 mai 1973) Bogotá, 11 mai 1973

Entré en vigueur le 11 mai 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 13071. UNITED STATES OF AMERICA AND SWEDEN:

Exchange of notes constituting an agreement relating to certificates of airworthiness for imported aircraft. Stockholm, 24 and 26 April 1973

Came into force on 26 April 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 13071. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SUEDE :

Echange de notes constituant un accord relatif aux certificats de navigabilité pour les aéronefs importés. Stockholm, 24 et 26 avril 1973

Entré en vigueur le 26 avril 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 13072. UNITED STATES OF AMERICA AND ROMANIA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to investment guaranties. Bucharest, 28 April 1973

Came into force on 28 April 1973, the date of confirmation of its approval by the two Governments, in accordance with paragraph 7 of the said notes.

Authentic texts: English and Romanian.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 13072. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ROUMANIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à la garantie des investissements. Bucarest, 28 avril 1973

Entré en vigueur le 28 avril 1973, date de la confirmation de son approbation par les deux Gouvernements, conformément au paragraphe 7 desdites notes.

Textes authentiques : anglais et roumain.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 13073. UNITED STATES OF AMERICA AND BARBADOS:

Exchange of notes constituting an agreement relating to continued application to Barbados of the United States/United Kingdom Convention of 6 June 1951 concerning consular relations. Bridgetown, 14 September 1972 and 10 May 1973

Came into force on 10 May 1973 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 13073. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BARBADE :

Echange de notes constituant un accord relatif au maintien en vigueur à l'égard de la Barbade de la Convention du 6 juin 1951 entre les Etats-Unis d'Amérique et le Royaume-Uni concernant les relations consulaires. Bridgetown, 14 septembre 1972 et 10 mai 1973

Entré en vigueur le 10 mai 1973 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 13074. UNITED STATES OF AMERICA AND BELGIUM:

Exchange of notes constituting an agreement relating to certificates of airworthiness for imported aircraft. Brussels, 12 February and 14 May 1973

Came into force on 14 May 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 13074. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BELGIQUE :

Echange de notes constituant un accord sur la reconnaissance réciproque des certificats de navigabilité pour les aéronefs importés. Bruxelles, 12 février et 14 mai 1973

Entré en vigueur le 14 mai 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 13075. UNITED STATES OF AMERICA AND SUDAN:

Exchange of notes constituting an agreement relating to military assistance: deposits under Foreign Assistance Act of 1971. Khartoum, 27 April and 24 May 1973

Came into force on 24 May 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 13075. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SOUDAN :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'assistance militaire : dépôts au titre du *Foreign Assistance Act* de 1971. Khartoum, 27 avril et 24 mai 1973

Entré en vigueur le 24 mai 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 13076. UNITED STATES OF AMERICA AND POLAND:

Agreement regarding fisheries in the western region of the Middle Atlantic Ocean (with annexes and agreed minutes). Signed at Warsaw on 2 June 1973

Came into force on 1 July 1973, in accordance with article 11.

Authentic texts: English and Polish.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 13076. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET POLOGNE :

Accord relatif à la pêche dans la partie occidentale de l'océan Atlantique moyen (avec annexes et procès-verbal agréé). Signé à Varsovie le 2 juin 1973

Entré en vigueur le 1er juillet 1973, conformément à l'article 11.

Textes authentiques : anglais et polonais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 13077. UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning a cooperative project entitled "The International Field Year for the Great Lakes". Ottawa, 24 May and 7 June 1973

Came into force on 7 June 1973, the date of the note in reply, with retroactive effect from 1 April 1972, in accordance with the provisions of the said notes.

Exchange of notes constituting an understanding relating to the above-mentioned Agreement. Ottawa, 13 June and 16 July 1973

Came into force on 13 July 1973 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 13077. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CANADA :

Echange de notes constituant un accord relatif au projet conjoint intitulé "L'année internationale de recherche dans les Grands Lacs". Ottawa, 24 mai et 7 juin 1973

Entré en vigueur le 7 juin 1973, date de la note de réponse, avec effet rétroactif au 1er avril 1972, conformément aux dispositions desdites notes.

Echange de notes constituant un arrangement relatif à l'Accord susmentionné. Ottawa, 13 juin et 16 juillet 1973

Entré en vigueur le 13 juillet 1973 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 13078. UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:

Agreement on reciprocal fishing privileges in certain areas off their coasts. Signed at Ottawa on 15 June 1973

Came into force on 16 June 1973, in accordance with paragraph 8.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 13078. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CANADA :

Accord relatif aux privilèges réciproques de pêche dans certaines régions sises au large de leurs côtes. Signé à Ottawa le 15 juin 1973

Entré en vigueur le 16 juin 1973, conformément au paragraphe 8.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 13079. UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the use of facilities at Goose Bay Airport, Newfoundland (with annex). Ottawa, 29 June 1973

Came into force on 1 July 1973, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts of the notes: English and French.
Authentic text of the annex: English.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 13079. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CANADA :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'utilisation des installations de l'Aéroport de Goose Bay en Terre-Neuve (avec annexe). Ottawa, 29 juin 1973

Entré en vigueur le 1er juillet 1973, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques des notes : anglais et français.
Texte authentique de l'annexe: anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

NO. 13080. UNITED STATES OF AMERICA AND IRELAND:

Exchange of notes constituting an agreement relating to air charter services. Washington, 7 and 8 June 1973

Came into force on 8 June 1973 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 13080. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET IRLANDE :

Echange de notes constituant un accord relatif aux vols affrétés. Washington, 7 et 8 juin 1973

Entré en vigueur le 8 juin 1973 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 13081. UNITED STATES OF AMERICA AND IRELAND:

Exchange of notes constituting an agreement relating to air charter services (with memorandum of understanding) Washington, 28 and 29 June 1973

Came into force on 29 June 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 13081. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET IRLANDE :

Echange de notes constituant un accord relatif aux vols affrétés (avec mémorandum d'accord). Washington, 28 et 29 juin 1973

Entré en vigueur le 29 juin 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 13082. UNITED STATES OF AMERICA AND BAHRAIN:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the Peace Corps. Manama, 24 April and 12 June 1973

Came into force on 12 June 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 13082. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BAHREIN :

Echange de notes constituant un accord relatif au Peace Corps. Manama, 24 avril et 12 juin 1973

Entré en vigueur le 12 juin 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 13083. UNITED STATES OF AMERICA AND TUNISIA:

Agreement for the sales of agricultural commodities (with minutes). Signed at Tunis on 13 June 1973

Came into force on 13 June 1973 by signature, in accordance with part III (B).

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 13083. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TUNISIE :

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec procès-verbal). Signé à Tunis le 13 juin 1973

Entré en vigueur le 13 juin 1973 par la signature conformément à la troisième partie, section B.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 13084. UNITED STATES OF AMERICA AND BRAZIL:

Agreement relating to a Peace Corps program. Signed at Brasília on 18 June 1973

Came into force on 18 June 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Portuguese.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 13084. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BRESIL :

Accord relatif à des activités du Peace Corps. Signé à Brasília le 18 juin 1973

Entré en vigueur le 18 juin 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et portugais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 13085. UNITED STATES OF AMERICA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement on co-operation in the field of agriculture. Signed at Washington on 19 June 1973

Came into force on 19 June 1973 by signature, in accordance with article VIII (1).

Authentic texts: English and Russian.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 13085. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord de coopération agricole. Signé à Washington le 19 juin 1973

Entré en vigueur le 19 juin 1973 par la signature, conformément à l'article VIII, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et russe.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 13086. UNITED STATES OF AMERICA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement on co-operation in the field of transportation. Signed at Washington on 19 June 1973

Came into force on 19 June 1973 by signature, in accordance with article 7 (1)

Authentic texts: English and Russian.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 13086. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord de coopération en matière de transports. Signé à Washington le 19 juin 1973

Entré en vigueur le 19 juin 1973 par la signature, conformément à l'article 7, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et russe.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 13087. UNITED STATES OF AMERICA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement on co-operation in studies of the World Ocean. Signed at Washington on 19 June 1973

Came into force on 19 June 1973 by signature, in accordance with article 8 (1).

Authentic texts: English and Russian.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 13087. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord de coopération en matière de recherche océanographique. Signé à Washington le 19 juin 1973

Entré en vigueur le 19 juin 1973 par la signature, conformément à l'article 8, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et russe.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 13088. UNITED STATES OF AMERICA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement on certain fishery problems on the high seas in the western areas of the Middle Atlantic Ocean (with related letter). Signed at Copenhagen on 21 June 1973

Came into force on 1 July 1973, in accordance with article 13.

Authentic texts of the Agreement: English and Russian.
Authentic text of the related letter: English.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 13088. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord relatif à certains problèmes de pêche en haute mer dans la partie occidentale de l'océan Atlantique moyen (avec lettre annexe). Signé à Copenhague le 21 juin 1973

Entré en vigueur le 1er juillet 1973, conformément à l'article 13.

Textes authentiques de l'Accord : anglais et russe.
Texte authentique de la lettre connexe : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 13089. UNITED STATES OF AMERICA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement on the prevention of nuclear war. Signed at Washington on 22 June 1973

Came into force on 22 June 1973 by signature, in accordance with article VIII.

Authentic texts: English and Russian.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 13089. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord relatif à la prévention d'une guerre nucléaire. Signé à Washington le 22 juin 1973

Entré en vigueur le 22 juin 1973 par la signature, conformément à l'article VIII.

Textes authentiques : anglais et russe.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 13090. UNITED STATES OF AMERICA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Protocol relating to a US/USSR Chamber of Commerce. Signed at Washington on 22 June 1973

Came into force on 22 June 1973 by signature.

Authentic texts: English and Russian.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 13090. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Protocole relatif à la Chambre de Commerce Etats-Unis/Union soviétique. Signé à Washington le 22 juin 1973

Entré en vigueur le 22 juin 1973 par la signature.

Textes authentiques : anglais et russe.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 13091. UNITED STATES OF AMERICA AND BAHAMAS:

Exchange of notes constituting an agreement relating to continuance of United States military rights and maritime practices in the Bahamas. Nassau, 10 and 20 July 1973

Came into force on 20 July 1973, the date of the note in reply, with retroactive effect from 10 July 1973, the commencement of Bahamian Independence, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text : English.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 13091. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BAHAMAS :

Echange de notes constituant un accord relatif au maintien des droits militaires des Etats-Unis et de leurs pratiques maritimes aux Bahamas. Nassau, 10 et 20 juillet 1973

Entré en vigueur le 20 juillet 1973, date de la note de réponse, avec effet rétroactif au 10 juillet 1973, date à laquelle les Bahamas sont devenues indépendantes, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 13092. UNITED STATES OF AMERICA AND BANGLADESH:

Agreement for sales of agricultural commodities (with annex and memorandum of understanding). Signed at Dacca on 6 August 1973

Came into force on 6 August 1973 by signature, in accordance with part III (B).

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Dacca, 28 August and 19 September 1973

Came into force on 19 September 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No. 13093. UNITED STATES OF AMERICA AND FIJI:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the continued application to Fiji of the United States/United Kingdom Extradition Treaty of 22 December 1931. Suva and Washington, 14 July 1972 and 17 August 1973

Came into force on 17 August 1973 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No. 13094. UNITED STATES OF AMERICA AND PAKISTAN:

Agreement for sales of agricultural commodities (with minutes of meeting). Signed at Islamabad on 10 September 1973

Came into force on 10 September 1973 by signature, in accordance with Part III (B).

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No. 13095. UNITED STATES OF AMERICA AND AUSTRALIA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to a space research program. Canberra, 18 September 1973

Came into force on 18 September 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No. 13096. FINLAND AND POLAND:

Agreement on co-operation in cultural, scientific and related fields. Signed at Warsaw on 8 March 1973

Came into force on 1 September 1973, i.e. the first day of the month following the date of the exchange of notes by which the Contracting Parties informed each other of the fulfillment of their constitutional requirements, in accordance with article 3.

Authentic texts: Finnish and Polish.
Registered by Finland on 13 February 1974.

No. 13097. DENMARK, FINLAND, NORWAY AND SWEDEN:

Agreement on the establishment of the Nordic Council for Tax Research. Signed at Helsinki on 13 April 1973

Came into force on 14 December 1973, the date when all Contracting States notified the Ministry of Foreign Affairs of Finland that their respective constitutional requirements had been fulfilled, in accordance with article 9.

Authentic texts: Finnish, Danish, Norwegian and Swedish.
Registered by Finland on 13 February 1974.

Nc 13092. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BANGLADESH :

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe et mémorandum d'accord). Signé à Dacca le 6 août 1973

Entré en vigueur le 6 août 1973 par la signature, conformément à la troisième partie, section B.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Dacca, 28 août et 19 Septembre 1973

Entré en vigueur le 19 septembre 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais.
Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No 13093. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET FIDJI :

Echange de notes constituant un accord relatif au maintien en vigueur à l'égard de Fidji du Traité d'extradition du 22 décembre 1931 entre les Etats-Unis d'Amérique et le Royaume-Uni. Suva et Washington, 14 juillet 1972 et 17 août 1973

Entré en vigueur le 17 août 1973 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No 13094. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PAKISTAN :

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec procès-verbal de séance). Signé à Islamabad le 10 septembre 1973

Entré en vigueur le 10 septembre 1973 par la signature, conformément à la troisième partie, section B.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No 13095. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET AUSTRALIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à un programme de recherche spatiale. Canberra, 18 septembre 1973

Entré en vigueur le 18 septembre 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No 13096. FINLANDE ET POLOGNE :

Accord de coopération en matière de culture, de science et dans les domaines connexes. Signé à Varsovie le 8 mars 1973

Entré en vigueur le 1er septembre 1973, soit le premier jour du mois qui a suivi la date de l'échange des notes par lesquelles les Parties contractantes se sont confirmé l'accomplissement de leurs formalités constitutionnelles conformément à l'article 3.

Textes authentiques : finnois et polonais.
Enregistré par la Finlande le 13 février 1974.

No 13097. DANEMARK, FINLANDE, NORVEGE ET SUEDE :

Accord portant création du Conseil nordique pour la recherche fiscale. Signé à Helsinki le 13 avril 1973

Entré en vigueur le 14 décembre 1973, date à laquelle les Etats contractants avaient notifié au Ministère des affaires étrangères finnois l'accomplissement de leurs formalités constitutionnnelles respectives, conformément à l'article 9.

Textes authentiques : finnois, danois, norvégien et suédois.
Enregistré par la Finlande le 13 février 1974.

No. 13098. FINLAND AND BULGARIA:

Agreement on co-operation in matters relating to education, science, culture, social policy and certain other fields. Signed at Helsinki on 19 April 1973

Came into force on 1 September 1973, i.e. the first day of the month that followed the date on which the Contracting Parties notified each other of the completion of their constitutional requirements, in accordance with article 6.

Authentic text: English.
Registered by Finland on 13 February 1974.

No. 13099. DENMARK AND PORTUGAL:

Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income (with protocol). Signed at Copenhagen on 3 March 1972

Came into force on 22 December 1973, i.e. one month after the exchange of notes confirming that the Contracting Parties completed their respective constitutional procedures, in accordance with article 28 (1).

Authentic text: English.
Registered by Denmark on 27 February 1974.

No. 13100. DENMARK AND SWAZILAND:

Agreement on technical co-operation. Signed at Mbabane on 12 June 1973

Came into force on 12 June 1973 by signature, in accordance with article XI.

Authentic text: English.
Registered by Denmark on 27 February 1974.

No. 13101. DENMARK AND REPUBLIC OF VIET-NAM.

Exchange of letters constituting an agreement regarding Danish assistance to the resettlement and rehabilitation of refugees and war victims in South Viet-Nam Bangkok, 12 September 1973

Came into force on 12 September 1973 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by Denmark on 27 February 1974.

No. 13102. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND COLOMBIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning a loan by the Government of the United Kingdom to the Government of Colombia for the purchase of hospital and laboratory equipment - *United Kingdom/Colombia Loan,1973* (with annexes). Bogotá, 3 May 1973

Came into force on 27 June 1973, the date of the signing on behalf of the Presidency of the Republic of Colombia, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 27 February 1974.

No 13098. FINLANDE ET BULGARIE :

Accord de coopération en matière d'enseignement, de science, de culture, de politique sociale et dans certains autres domaines. Signé à Helsinki le 19 avril 1973

Entré en vigueur le 1er septembre 1973, soit le premier jour du mois qui a suivi la date à laquelle les Parties contractantes se sont notifié l'accomplissement de leurs formalités constitutionnelles, conformément à l'article 6.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Finlande le 13 février 1974.

No 13099. DANEMARK ET PORTUGAL :

Convention tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Signée à Copenhague le 3 mars 1972

Entrée en vigueur le 22 décembre 1973, soit un mois après l'échange des notes par lesquelles les Parties contractantes se sont confirmé l'accomplissement de leurs procédures constitutionnelles respectives, conformément à l'article 28, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistrée par le Danemark le 27 février 1974.

No 13100. DANEMARK ET SWAZILAND :

Accord de coopération technique. Signé à Mbabane le 12 juin 1973

Entré en vigueur le 12 juin 1973 par la signature, conformément à l'article XI.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Danemark le 27 février 1974.

No 13101. DANEMARK ET REPUBLIQUE DU VIET-NAM.

Echange de lettres constituant un accord relatif à une assistance du Danemark en vue de reloger et de secourir les réfugiés et victimes de guerre au Sud Viet-Nam. Bangkok, 12 septembre 1973

Entré en vigueur le 12 septembre 1973 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Danemark le 27 février 1974.

No 13102. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET COLOMBIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à un prêt du Gouvernement du Royaume-Uni au Gouvernement colombien en vue de l'achat d'un hôpital et de matériel de laboratoire - *Prêt Royaume-Uni/Colombie de 1973* (avec annexes). Bogotá, 3 mai 1973

Entré en vigueur le 27 juin 1973, date de la signature apposée au nom de la Présidence de la République de Colombie, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 27 février 1974.

No. 13103. SINGAPORE AND NETHERLANDS:

Agreement for air services between and beyond their respective territories (with annex). Signed at Singapore on 29 December 1966

Applied provisionally from 29 December 1966, the date of signature, and came into force on 6 July 1967, the date laid down in the exchange of notes, by which the Contracting Parties confirmed that the formalities required by their respective national legislations had been accomplished, in accordance with article 18.

Exchange of notes constituting an agreement modifying the above-mentioned Agreement. Singapore, 19 and 21 June 1973

Came into force on 19 June 1973, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English.
Registered by the International Civil Aviation Organization on 28 February 1974.

No. 13104. CYPRUS AND ZAMBIA:

Agreement for air services between and beyond their respective territories (with annex). Signed at London on 6 August 1971

Came into force on 10 August 1973, the date on which the Contracting Parties confirmed by exchange of diplomatic notes that it had been approved under their respective constitutional procedures, in accordance with article 18.

Authentic text: English.
Registered by the International Civil Aviation Organization on 28 February 1974.

No. 13105. MAURITIUS AND INDIA:

Agreement relating to air services (with annex). Signed at New Delhi on 28 January 1972

Came into force on 28 July 1972 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article XVII (3).

Authentic texts: English and Hindi.
Registered by the International Civil Aviation Organization on 28 February 1974.

No. 13106. THAILAND AND AUSTRIA:

Agreement for air services between and beyond their respective territories (with schedule). Signed at Vienna on 11 April 1973

Came into force on 10 June 1973, i.e. 60 days from the date of signature, in accordance with article 15.

Authentic text: English.
Registered by the International Civil Aviation Organization on 28 February 1974.

No. 13107. CZECHOSLOVAKIA AND MALAYSIA::

Agreement for air services between and beyond their respective territories (with annex). Signed at Prague on 2 May 1973

Came into force on 2 May 1973 by signature, in accordance with article 16.

Authentic texts: Czech, Malay and English.
Registered by the International Civil Aviation Organization on 28 February 1974.

No 13103. SINGAPOUR ET PAYS-BAS :

Accord relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexe). Signé à Singapour le 29 décembre 1966

Appliqué à titre provisoire à compter du 29 décembre 1966, date de la signature, et entré en vigueur le 6 juillet 1967, date fixée par l'échange de notes entre les Parties contractantes confirmant l'accomplissement de leurs formalités internes respectives, conformément à l'article 18.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Singapour, 19 et 21 juin 1973

Entré en vigueur le 19 juin 1973, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais.
Enregistrés par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 28 février 1974.

No 13104. CHYPRE ET ZAMBIE :

Accord relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexe). Signé à Londres le 6 août 1971

Entré en vigueur le 10 août 1973, date à laquelle les Parties contractantes se sont confirmé par échange de notes diplomatiques qu'il avait été approuvé selon leurs procédures constitutionnelles respectives, conformément à l'article 18.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 28 février 1974.

No 13105. MAURICE ET INDE :

Accord relatif aux services aériens (avec annexe). Signé à New Delhi le 28 janvier 1972

Entré en vigueur le 28 juillet 1972 par l'échange des instruments de ratification, conformément à l'article XVII, paragraphe 3.

Textes authentiques : anglais et hindi.
Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 28 février 1974.

No 13106. THAILANDE ET AUTRICHE :

Accord relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexe). Signé à Vienne le 11 avril 1973

Entré en vigueur le 10 juin 1973, soit 60 jours après la date de signature, conformément à l'article 15.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 28 février 1974.

No 13107. TCHECOSLOVAQUIE ET MALAISIE :

Accord relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexe). Signé à Prague le 2 mai 1973

Entré en vigueur le 2 mai 1973 par la signature, conformément à l'article 16.

Textes authentiques : tchèque, malais et anglais.
Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 28 février 1974.

No. 13108. SINGAPORE AND PAKISTAN:

Agreement for air services between and beyond their respective territories (with annex). Signed at Singapore on 23 May 1973

Came into force on 23 May 1973 by signature, in accordance with article 17.

Authentic text: English.
Registered by the International Civil Aviation Organization on 28 February 1974.

No. 13109. CANADA AND CHINA:

Civil Air Transport Agreement (with annex and Protocol between the Department of Transport of Canada and the General Administration of Civil Aviation of China concerning technical requirements and procedures related to the operation of the agreed air services). Signed at Ottawa on 11 June 1973

Came into force on 11 June 1973 by signature, in accordance with article 21.

Authentic texts: English, French and Chinese.
Registered by the International Civil Aviation Organization on 28 February 1974.

No. 13110. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND PAKISTAN:

Development Credit Agreement - *Karnafuli and Muhuri Irrigation Engineering Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 10 June 1970 1/

Came into force on 23 September 1970, upon notification by the Association to the Government of Pakistan.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 28 February 1974.

No. 13111. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND THAILAND:

Guarantee Agreement- *South Bangkok Thermal Unit No. 4 Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 11 November 1971 2/

Came into force on 27 January 1972, upon notification by the Bank to the Government of Thailand.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 28 February 1974.

1/See section 8.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

2/See section 9.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 13108. SINGAPOUR ET PAKISTAN :

Accord relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexe). Signé à Singapour le 23 mai 1973

Entré en vigueur le 23 mai 1973 par la signature, conformément à l'article 17.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 28 février 1974.

No 13109. CANADA ET CHINE :

Accord relatif aux transports aériens civils (avec annexe et Protocole entre le Ministère des transports du Canada et l'Administration générale de l'Aviation civile de Chine concernant les exigences techniques et les procédures relatives à l'exploitation des services aériens convenus). Signé à Ottawa le 11 juin 1973

Entré en vigueur le 11 juin 1973 par la signature, conformément à l'article 21.

Textes authentiques : anglais, français et chinois.
Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 28 février 1974.

No 13110. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET PAKISTAN :

Contrat de crédit de développement - *Projet relatif à la mise au point d'un système d'irrigation dans les régions de Karnafuli et de Muhuri* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 10 juin 1970 1/

Entré en vigueur le 23 septembre 1970, dès notification par l'Association au Gouvernement pakistanais.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 28 février 1974.

No 13111. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET THAILANDE :

Contrat de garantie- *Projet relatif à l'installation d'une quatrième unité thermique à Bangkok-Sud* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 11 novembre 1971 2/

Entré en vigueur le 27 janvier 1972, dès notification par la Banque au Gouvernement thaïlandais.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 28 février 1974.

1/Voir paragraphe 8.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

2/Voir paragraphe 9.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13112. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND THAILAND:

Loan Agreement- *Second Education Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 24 May 1972 1/

Came into force on 22 August 1972, upon notification by the Bank to the Government of Thailand.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 28 February 1974.

No 13112. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET THAILANDE :

Contrat d'emprunt- *Deuxième projet relatif à l'enseignement* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 24 mai 1972 1/

Entré en vigueur le 22 août 1972, dès notification par la Banque au Gouvernement thaïlandais.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 28 février 1974.

No. 13113. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND THAILAND:

Loan Agreement- *Fifth Highway Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 26 December 1972 1/

Came into force on 26 March 1973, upon notification by the Bank to the Government of Thailand.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 28 February 1974.

No 13113. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET THAILANDE :

Contrat d'emprunt- *Cinquième projet relatif au réseau routier* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 26 décembre 1972 1/

Entré en vigueur le 26 mars 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement thaïlandais.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 28 février 1974.

No. 13114. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND LIBERIA:

Development Credit Agreement- *Education Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 17 May 1972 2/

Came into force on 30 November 1972, upon notification by the Association to the Government of Liberia.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 28 February 1974.

No 13114. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET LIBERIA :

Contrat de crédit de développement- *Projet relatif à l'enseignement* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 17 mai 1972 2/

Entré en vigueur le 30 novembre 1972, dès notification par l'Association au Gouvernement libérien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 28 février 1974.

No. 13115. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND LIBERIA:

Development Credit Agreement- *Agricultural Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 17 May 1972 2/

Came into force on 8 December 1972, upon notification by the Association to the Government of Liberia.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 28 February 1974.

No 13115. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET LIBERIA :

Contrat de crédit de développement- *Projet relatif au développement agricole* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 17 mai 1972 2/

Entré en vigueur le 8 décembre 1972, dès notification par l'Association au Gouvernement libérien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 28 février 1974.

1/See section 9.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

2/See section 8.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

1/Voir paragraphe 9.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

2/Voir paragraphe 8.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13116. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND NIGERIA:

Loan Agreement-*Fifth Highway Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 26 June 1972 1/

Came into force on 20 February 1973, upon notification by the Bank to the Government of Nigeria.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 28 February 1974.

No 13116. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET NIGERIA :

Contrat d'emprunt-*Cinquième projet relatif au réseau routier* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 26 juin 1972 1/

Entré en vigueur le 20 février 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement nigérian.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 28 février 1974.

No. 13117. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND NIGERIA:

Guarantee Agreement-*Fourth Power Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 30 June 1972 1/

Came into force on 26 June 1973, upon notification by the Bank to the Government of Nigeria.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 28 February 1974.

No 13117. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET NIGERIA :

Contrat de garantie-*Quatrième projet d'électrification* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 30 juin 1972 1/

Entré en vigueur le 26 juin 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement nigérian.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 28 février 1974.

No. 13118. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND MADAGASCAR:

Development Credit Agreement-*Morondava Irrigation and Rural Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 30 June 1972 2/

Came into force on 30 April 1973, upon notification by the Association to the Government of Madagascar.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 28 February 1974.

No 13118. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET MADAGASCAR :

Contrat de crédit de développement-*Projet relatif à l'irrigation et au développement rural dans la région de Morondava* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 30 juin 1972 2/

Entré en vigueur le 30 avril 1973, dès notification par l'Association au Gouvernement malgache.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 28 février 1974.

No. 13119. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MADAGASCAR:

Loan Agreement- *Third Highway Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 17 January 1973 1/

Came into force on 17 April 1973, upon notification by the Bank to the Government of Madagascar.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 28 February 1974.

No 13119. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MADAGASCAR :

Contrat d'emprunt- *Troisième projet relatif au réseau routier* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 17 janvier 1973 1/

Entré en vigueur le 17 avril 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement malgache.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 28 février 1974.

1/See section 9.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

2/See section 8.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

1/Voir paragraphe 9.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

2/Voir paragraphe 8.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13120. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND MADAGASCAR:

Development Credit Agreement- *Third Highway Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 17 January 1973 1/

Came into force on 17 April 1973, upon notification by the Association to the Government of Madagascar.

Authentic text: English.
Registed by the International Development Association on 28 February 1974.

No. 13121. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND DEMOCRATIC YEMEN:

Development Credit Agreement- *Fisheries Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 12 April 1973 1/

Came into force on 12 February 1974, upon notification by the Association to the Government of the People's Democratic Republic of Yemen.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 28 February 1974.

No. 13122. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND EGYPT:

Development Credit Agreement- *Cotton Ginning Rehabilitation Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 30 July 1973 1/

Came into force on 15 February 1974, upon notification by the Association to the Government of Egypt.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 28 February 1974.

No. 13123. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND SENEGAL :

Guarantee Agreement- *Ship Repair Engineering Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 20 September 1973 2/

Came into force on 5 February 1974, upon notification by the Bank to the Government of Senegal.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 28 February 1974.

1/See section 8.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

2/See section 9.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 13120. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET MADAGASCAR :

Contrat de crédit de développement- *Troisième projet relatif au réseau routier* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 17 janvier 1973 1/

Entré en vigueur le 17 avril 1973, dès notification par l'Association au Gouvernement malgache.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 28 février 1974.

No 13121. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET YEMEN DEMOCRATIQUE :

Contrat de crédit de développement- *Projet relatif aux pêcheries* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 12 avril 1973 1/

Entré en vigueur le 12 février 1974, dès notification par l'Association au Gouvernement de la République démocratique populaire du Yémen.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 28 février 1974.

No 13122. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET EGYPTE :

Contrat de crédit de développement- *Projet relatif à l'amélioration des méthodes d'égrenage du coton* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 30 juillet 1973 1/

Entré en vigueur le 15 février 1974, dès notification par l'Association au Gouvernement égyptien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 28 février 1974.

No 13123. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET SENEGAL :

Contrat de garantie- *Projet relatif à la mise sur pied d'installations pour la réparation des navires* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 20 septembre 1973 2/

Entré en vigueur le 5 février 1974, dès notification par la Banque au Gouvernement sénégalais.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 28 février 1974.

1/Voir paragraphe 8.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

2/Voir paragraphe 9.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13124. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT, INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND NORWAY:

Agreement on co-operation in the financing of development assistance projects of common interest. Signed at Washington on 20 December 1973

Came into force on 20 December 1973 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development and the International Development Association on 28 February 1974.

No. 13125. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND NORWAY:

Letter Agreement concerning Norway's participation in the Loan made by the Bank to the Republic of Zambia under the Loan Agreement *(Third Education Project)* of 6 June 1973. Signed at Washington on 20 December 1973

Came into force on 20 December 1973 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 28 February 1974.

No. 13126. NETHERLANDS AND MOROCCO:

Convention on social security. Signed at Rabat on 14 February 1972

Came into force on 1 January 1973, i.e. the first day of the second month that followed the month during which the Governments of the Contracting Parties notified each other that the constitutional procedures had been fulfilled in their respective countries, in accordance with article 37.

Administrative Arrangement relating to the modalities of application of the above-mentioned Convention. Signed at Rabat on 3 November 1972

Came into force in 1 January 1973, the date of entry into force of the said Convention, in accordance with article 35.

Authentic texts: French.
Registered by the Netherlands on 28 February 1974.

No 13124. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT, ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET NORVEGE :

Accord de coopération en vue du financement de projets d'aide au développement d'intérêt commun. Signé à Washington le 20 décembre 1973

Entré en vigueur le 20 décembre 1973 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et l'Association internationale de développement le 28 février 1974.

No 13125. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET NORVEGE :

Accord par lettre concernant la participation de la Norvège au prêt accordé par la Banque à la République de Zambie en vertu du Contrat d'emprunt *(Troisième projet relatif à l'enseignement)* du 6 juin 1973. Signé à Washington le 20 décembre 1973

Entré en vigueur le 20 décembre 1973 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 28 février 1974.

No 13126. PAYS-BAS ET MAROC :

Convention générale de sécurité sociale. Signée à Rabat le 14 février 1972

Entrée en vigueur le 1er janvier 1973, soit le premier jour du deuxième mois qui a suivi le mois au cours duquel les Gouvernements des Parties contractantes se sont communiqué que les procédures constitutionnelles avaient été accomplies dans leurs pays respectifs, conformément à l'article 37.

Arrangement administratif relatif aux modalités d'application de la Convention susmentionnée. Signé à Rabat le 3 novembre 1972

Entré en vigueur le 1er janvier 1973, date de l'entrée en vigueur de la Convention, conformément à l'article 35.

Textes authentiques : français.
Enregistrés par les Pays-Bas le 28 février 1974.

No. 13127. NETHERLANDS AND SINGAPORE:

Agreement on economic co-operation (with protocol). Signed at Singapore on 16 May 1972 1/

Came into force on 7 September 1973, i.e. the thirtieth day after the date of the exchange of diplomatic notes by the Contracting Parties confirming that all formalities had been fulfilled in their respective countries, in accordance with article XVII (1).

Authentic text: English.
Registered by the Netherlands on 28 February 1974.

No 13127. PAYS-BAS ET SINGAPOUR :

Accord de coopération économique (avec protocole). Signé à Singapour le 16 mai 1972 1/

Entré en vigueur le 7 septembre 1973, soit le trentième jour après la date de l'échange des notes diplomatiques par lesquelles les Parties contractantes se sont confirmé l'accomplissement de toutes leurs formalités internes respectives, conformément à l'article XVII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Pays-Bas le 28 février 1974.

No. 13128. NETHERLANDS AND PORTUGAL:

Agreement concerning international road transport. Signed at Lisbon on 31 July 1972

Came into force on 16 August 1973, the date on which the Contracting Parties confirmed by exchange of notes that it had been approved under their respective constitutional procedures, in accordance with article 21 (1).

Authentic text: French.
Registered by the Netherlands on 28 February 1974.

No 13128. PAYS-BAS ET PORTUGAL :

Accord concernant les transports routiers internationaux. Signé à Lisbonne le 31 juillet 1972

Entré en vigueur le 16 août 1973, date à laquelle les Parties contractantes se sont confirmé par échange de notes qu'il avait été approuvé selon leurs procédures constitutionnelles respectives, conformément à l'article 21, paragraphe 1.

Texte authentique : français.
Enregistré par les Pays-Bas le 28 février 1974.

No. 13129. NETHERLANDS AND KENYA:

Agreement on collaboration on investigation of veterinary diseases and supplying a veterinary clinical service. Signed at Nairobi on 30 August 1972

Came into force on 1 October 1973, the date on which both Governments informed each other in writing that the procedures constitutionally required in their respective countries had been complied with, with retroactive effect from 1 January 1972, in accordance with article IX (1).

Authentic text: English.
Registered by the Netherlands on 28 February 1974.

No 13129. PAYS-BAS ET KENYA :

Accord de coopération en matière de recherches vétérinaires et de création d'un service de clinique vétérinaire. Signé à Nairobi le 30 août 1972

Entré en vigueur le 1er octobre 1973, date à laquelle les deux Gouvernements se sont notifié par écrit l'accomplissement de leurs formalités constitutionnelles respectives, avec effet rétroactif au 1er janvier 1972, conformément à l'article IX,paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Pays-Bas le 28 février 1974.

No. 13130. NETHERLANDS AND KENYA:

Agreement on co-operation in a coffee selection and breeding programme in Kenya. Signed at Nairobi on 7 November 1972

Came into force on 5 September 1973, the date on which both Governments informed each other in writing that the procedures constitutionally required in their respective countries had been complied with, with retroactive effect from 1 May 1971, in accordance with article IX (1).

Authentic text: English.
Registered by the Netherlands on 28 February 1974.

No 13130. PAYS-BAS ET KENYA :

Accord de coopération en vue d'un programme de sélection et de culture du caféier au Kenya. Signé à Nairobi le 7 novembre 1972

Entré en vigueur le 5 septembre 1973, date à laquelle les deux Gouvernements s'étaient notifié par écrit l'accomplissement de leurs formalités constitutionnelles respective, avec effet rétroactif au 1er mai 1971, conformément à l'article IX, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Pays-Bas le 28 février 1974.

No. 13131. NETHERLANDS AND KENYA:

Agreement on co-operation on a soil survey and land use planning programme in Kenya. Signed at Nairobi on 7 November 1972

Came into force on 5 September 1973, the date on which the two Governments informed each other in writing that the procedures constitutionally required in their respective countries had been complied with, with retroactive effect from 1 January 1972, in accordance with article IX (1).

Authentic text: English.
Registered by the Netherlands on 28 February 1974.

No 13131. PAYS-BAS ET KENYA :

Accord de coopération en vue d'un programme d'évaluation des terres et de planification de leur utilisation au Kenya. Signé à Nairobi le 7 novembre 1972

Entré en vigueur le 5 septembre 1973, date à laquelle les deux Gouvernements se sont notifié par écrit l'accomplissement de leurs procédures constitutionnelles respectives, avec effet rétroactif au 1er janvier 1972, conformément à l'article IX, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Pays-Bas le 28 février 1974.

1/See article XV for the provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

1/Voir article XV pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 13132. NETHERLANDS AND KENYA:

Agreement on collaboration on research on grain legumes. Signed at Nairobi on 22 February 1973

Came into force on 4 September 1973, the date on which the two Governments informed each other in writing that the procedures constitutionally required in their respective countries had been complied with, with retroactive effect from 1 November 1971, in accordance with article IX (1).

Authentic text: English.
Registered by the Netherlands on 28 February 1974.

No. 13133. NETHERLANDS AND KENYA:

Agreement on collaboration in establishing a grass breeding programme. Signed at Nairobi on 20 March 1973

Came into force on 5 September 1973, the date on which the two Governments informed each other in writing that the procedures constitutionally required in their respective countries had been complied with, with retroactive effect from 1 June 1971, in accordance with article IX, (1).

Authentic text: English.
Registered by the Netherlands on 28 February 1974.

No. 13134. MALAWI AND SWAZILAND:

Agreement for air services between their respective territories (with schedule). Signed at Blantyre on 26 July 1973

Came into force on 26 July 1973 by signature.

Authentic text: English.
Registered by Malawi on 28 February 1974.

No 13132. PAYS-BAS ET KENYA :

Accord de coopération en matière de recherche sur les légumes granifères. Signé à Nairobo le 22 février 1973

Entré en vigueur le 4 septembre 1973, date à laquelle les deux Gouvernements se sont notifié par écrit l'accomplissement de leurs procédures constitutionnelles respectives, avec effet rétroactif au 1er novembre 1971, conformément à l'article IX, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Pays-Bas le 28 février 1974.

No 13133. PAYS-BAS ET KENYA :

Accord de coopération en vue d'un programme d'herbiculture. Signé à Nairobi le 20 mars 1973

Entré en vigueur le 5 septembre 1973, date à laquelle les deux Gouvernements se sont notifié par écrit l'accomplissement de leurs procédures constitutionnelles respectives, avec effet rétroactif au 1er juin 1971, conformément à l'article IX, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Pays-Bas le 28 février 1974.

No 13134. MALAWI ET SOUAZILAND :

Accord relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs (avec annexe). Signé à Blantyre le 26 juillet 1973

Entré en vigueur le 26 juillet 1973 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par Malawi le 28 février 1974.

PART II

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS FILED AND RECORDED DURING THE MONTH OF FEBRUARY 1974

Nos. 709 to 712

No. 709. SWITZERLAND AND ASIAN DEVELOPMENT BANK:

Agreement concerning a contribution to the Multi-Purpose Special Fund. Signed at Manila on 27 April 1973

Came into force on 27 April 1973 by signature, in accordance with article 9.

Authentic text: English.
Filed and recorded at the request of Switzerland on 4 February 1974.

No. 710. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND BANGLADESH:

Development Credit Agreement-*Cereals Seeds Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 29 June 1973 1/

Came into force on 30 January 1973, upon notification by the Association to the Government of Bangladesh.

Authentic text: English.
Filed and recorded at the request of the International Development Association on 28 February 1974.

No. 711. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND BANGLADESH:

Development Credit Agreement-*Highway Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 29 June 1973 1/

Came into force on 7 August 1973, upon notification by the Association to the Government of Bangladesh.

Authentic text: English.
Filed and recorded at the request of the International Development Association on 28 February 1974.

No. 712. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND BANGLADESH:

Development Credit Agreement- *Technical Assistance Project* (with General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 29 June 1973 1/

Came into force on 20 August 1973, upon notification by the Association to the Government of Bangladesh.

Authentic text: English.
Filed and recorded at the request of the International Development Association on 28 February 1974.

1/See section 8.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

PARTIE II

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE PENDANT LE MOIS DE FEVRIER 1974

Nos 709 à 712

No 709. SUISSE ET BANQUE ASIATIQUE DE DEVELOPPEMENT :

Accord concernant une contribution au Fonds spécial à buts multiples. Signé à Manille le 27 avril 1973

Entré en vigueur le 27 avril 1973 par la signature, conformément à l'article 9.

Texte authentique : anglais.
Classé et inscrit au répertoire à la demande de la Suisse le 4 février 1974.

No 710. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET BANGLADESH :

Contrat de crédit de développement- *Projet céréalier* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 29 juin 1973 1/

Entré en vigueur le 30 janvier 1973, dès notification par l'Association au Gouvernement du Bangladesh.

Texte authentique : anglais.
Classé et inscrit au répertoire à la demande de l'Association internationale de développement le 28 février 1974.

No 711. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET BANGLADESH :

Contrat de crédit de développement- *Projet relatif au réseau routier* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 29 juin 1973 1/

Entré en vigueur le 7 août 1973, dès notification par l'Association au Gouvernement du Bangladesh.

Texte authentique : anglais.
Classé et inscrit au répertoire à la demande de l'Association internationale de développement le 28 février 1974.

No 712. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET BANGLADESH :

Contrat de crédit de développement- *Projet relatif à l'assistance technique* (avec Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Washington le 29 juin 1973 1/

Entré en vigueur le 20 août 1973, dès notification par l'Association au Gouvernement du Bangladesh.

Texte authentique : anglais.
Classé et inscrit au répertoire à la demande de l'Association internationale de développement le 28 février 1974.

1/Voir paragraphe 8.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

ANNEX A

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 4659. Consular Convention between the Union of Soviet Socialist Republics and the Mongolian People's Republic. Signed at Ulan Bator on 25 August 1958

Termination

The above-mentioned Convention ceased to have effect on 27 October 1972, the date of entry into force of the Consular Convention between the Mongolian People's Republic and the Union of Soviet Socialist Republics signed at Moscow on 5 April 1972, in accordance with article 42 (3) of the latter Convention (see No. 13040, part I of this Statement).

Certified statement was registered by Mongolia on 1 February 1974.

No. 9262. International Coffee Agreement, 1968. Open for signature at New York from 18 to 31 March 1968

Accession to the Agreement, as extended with modifications until 30 September 1975 by Resolution No. 264 of the International Coffee Council

Instrument deposited on:

1 February 1974
Trinidad and Tobago

No. 8132. Amendments to the Charter of the United Nations

Ratifications of the Amendment to Article 61 of the Charter of the United Nations, adopted by the General Assembly of the United Nations in resolution 2847 (XXVI) of 20 December 1971

Instruments deposited on:

4 February 1974
Czechoslovakia 1/

27 February 1974
Ethiopia 1/

No. 4789. Agreement concerning the Adoption of Uniform Conditions of Approval and Reciprocal Recognition of Approval for Motor Vehicle Equipment and Parts. Done at Geneva on 20 March 1958

Application of Regulations Nos 24 and 27 annexed to the above-mentioned Agreement

Notification received on:

5 February 1974
Italy
(With effect from 6 April 1974.)

1/The Amendment came into force for all Members of the United Nations, including Czechoslovakia and Ethiopia, on 24 September 1973, the date by which the instruments of ratification of two thirds of the Members, including the five permanent members of the Security Council, had been deposited with the Secretary-General, in accordance with Article 108 of the Charter.

ANNEXE A

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 4659. Convention consulaire entre l'Union des Républiques socialistes soviétiques et la République populaire mongole. Signée à Oulan-Bator le 25 août 1958

Abrogation

La Convention susmentionnée a cessé d'avoir effet le 27 octobre 1972, date d'entrée en vigueur de la Convention consulaire entre la République populaire mongole et l'Union des Républiques socialistes soviétiques signée à Moscou le 5 avril 1972, conformément à l'article 42, paragraphe 3, de cette dernière Convention (voir No 13040, partie I du présent Relevé).

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Mongolie le 1er février 1974.

No 9262. Accord international de 1968 sur le café. Ouvert à la signature à New York du 18 au 31 mars 1968

Adhésion à l'Accord, tel que prorogé avec modifications jusqu'au 30 septembre 1975 par résolution No 264 du Conseil international du café

Instrument déposé le :

1er février 1974
Trinité-et-Tobago

No 8132. Amendements à la Charte des Nations Unies

Ratifications de l'Amendement à l'Article 61 de la Charte des Nations Unies, adopté par l'Assemblée générale des Nations Unies dans sa résolution 2847 (XXVI) du 20 décembre 1971

Instruments déposés le :

4 février 1974
Tchécoslovaquie 1/

27 février 1974
Ethiopie 1/

No 4789. Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève le 20 mars 1958

Application des Règlements Nos 24 et 27 annexés à l'Accord susmentionné

Notification reçue le :

5 février 1974
Italie
(Avec effet au 6 avril 1974.)

1/L'Amendement est entré en vigueur pour tous les Membres de l'Organisation des Nations Unies, y compris la Tchécoslovaquie et l'Ethiopie, le 24 septembre 1973, date à laquelle les instruments de ratification des deux tiers des Membres, y compris les cinq membres permanents du Conseil de sécurité, avaient été déposés auprès du Secrétaire général, conformément à l'Article 108 de la Charte.

Entry into force of amendments to Regulation No. 9 annexed to the above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the Government of Italy and circulated by the Secretary-General on 17 September 1973. They came into force on 17 February 1974, in accordance with article 12 (1) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English and French.
Registered ex officio *on 17 February 1974.*

Entrée en vigueur d'amendements au Règlement No 9 annexés à l'Accord susmentionné

Les amendements en question ont été proposés par le Gouvernement italien et diffusés par le Secrétaire général le 17 septembre 1973. Ils sont entrés en vigueur le 17 février 1974, conformément à l'article 12, paragraphe 1, de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais et français.
Enregistré d'office le 17 février 1974.

No. 12951. International Sugar Agreement, 1973. Concluded at Geneva on 13 October 1973

Ratifications

Instruments deposited on:

5 February 1974
Singapore

26 February 1974
Hungary

No 12951. Accord international de 1973 sur le sucre. Conclu à Genève le 13 octobre 1973

Ratifications

Instruments déposés les :

5 février 1974
Singapour

26 février 1974
Hongrie

No. 56. Agreement between the Government of the United Kingdom and the Government of the Netherlands regarding certain air services. Signed at London on 13 August 1946

Memorandum of Agreement further modifying the annex to the above-mentioned Agreement. Signed at London on 7 September 1967 and at Willemstad on 31 October 1967

Came into force on 31 October 1967 by signature, with retroactive effect from 15 January 1967, in accordance with its provisions.

Memorandum of Agreement further modifying the annex to the above-mentioned Agreement of 13 August 1946. Signed at London on 10 May 1973 and at Willemstad on 8 August 1973

Came into force on 8 August 1973 by signature, with retroactive effect from 4 November 1972, in accordance with its provisions.

Authentic texts: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 7 February 1974.

No 56. Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni et le Gouvernement des Pays-Bas relatif à certains services de transports aériens. Signé à Londres le 13 août 1946

Mémorandum d'accord modifiant à nouveau l'annexe de l'Accord susmentionné. Signé à Londres le 7 septembre 1967 et à Willemstad le 31 octobre 1967

Entré en vigueur le 31 octobre 1967 par la signature, avec effet rétroactif à compter du 15 janvier 1967, conformément à ses dispositions.

Mémorandum d'Accord modifiant à nouveau l'annexe de l'Accord susmentionné du 13 août 1946. Signé à Londres le 10 mai 1973 et à Willemstad le 8 août 1973

Entré en vigueur le 8 août 1973 par la signature, avec effet rétroactif à compter du 4 novembre 1972, conformément à ses dispositions.

Textes authentiques : anglais.
Enregistrés par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 7 février 1974.

No. 4468. Convention on the nationality of married women. Done at New York on 20 February 1957

Accession

Instrument deposited on:

7 February 1974
Federal Republic of Germany
(With effect from 8 May 1974. With a declaration that the Convention shall take effect for Berlin (West) on the date of its entry into force for the Federal Republic of Germany.)

No 4468. Convention sur la nationalité de la femme mariée. Faite à New York le 20 février 1957

Adhésion

Instrument déposé le :

7 février 1974
République fédérale d'Allemagne
(Avec effet au 8 mai 1974. Avec déclaration aux termes de laquelle la Convention prendra effet pour Berlin-Ouest à la date de son entrée en vigueur à l'égard de la République fédérale d'Allemagne.)

No. 12652. International Cocoa Agreement, 1972. Concluded at Geneva on 21 October 1972

Ratification

Instrument deposited on:

7 February 1974 1/

Federal Republic of Germany

(With a declaration that the Agreement shall take effect for Berlin (West) on the date of its entry into force for the Federal Republic of Germany.)

No 12652. Accord international de 1972 sur le cacao. Conclu à Genève le 21 octobre 1972

Ratification

Instrument déposé le :

7 février 1974 1/

République fédérale d'Allemagne

(Avec déclaration aux termes de laquelle l'Accord prendra effet pour Berlin- Ouest à la date de son entrée en vigueur à l'égard de la République fédérale d'Allemagne.)

1/ On 2 August 1973, the International Cocoa Council extended until 31 March 1974 the time-limit for the deposit of instruments of ratification, acceptance or approval.

1/ Le 2 août 1973, le Conseil international du cacao a décidé d'étendre jusqu'au 31 mars 1974 la date limite du dépôt des instruments de ratification, d'acceptance ou d'approbation.

No. 255. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Ireland amending the Agreement of 3 February 1945 relating to air transport services. Washington, 2 and 3 June 1947

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 3 February 1945, as amended (with annex). Dublin, 11 June 1973

Came into force on 11 June 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 255. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Irlande modifiant l'Accord du 3 février 1945 relatif aux services de transports aériens. Washington, 2 et 3 juin 1947

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné du 3 février 1945, tel que modifié (avec annexe). Dublin, 11 juin 1973

Entré en vigueur le 11 juin 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 484. Exchange of notes constituting an agreement between the Governments of the United States of America and Iran extending for a period of two years the Agreement relating to a military mission signed at Tehran on 27 November 1943. Tehran, 25 July and 8 August 1946

Extension of the Agreement of 27 November 1943

By an agreement in the form of an exchange of notes dated at Tehran on 6 February and 3 March 1973, which came into force on 3 March 1973 by the exchange of the said notes, the above-mentioned Agreement of 27 November 1943 was extended for an additional period of one year beginning 21 March 1973.

Certified statement was registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 484. Echange de notes constituant un accord entre les Gouvernements des Etats-Unis d'Amérique et de l'Iran prorogeant pour une période de deux années l'Accord relatif à l'envoi d'une mission militaire signé à Téhéran le 27 novembre 1943. Téhéran, 25 juillet et 8 août 1946

Prorogation de l'Accord du 27 novembre 1943

En vertu d'un accord sous forme d'échange de notes, en date à Téhéran des 6 février et 3 mars 1973, lequel est entré en vigueur le 3 mars 1973 par l'échange des desdites notes, l'Accord susmentionné du 27 novembre 1943 a été reconduit pour une période additionnelle d'un an à compter du 21 mars 1973.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 767. Mutual defense assistance agreement between the Governments of Belgium and the United States of America. Signed at Washington on 27 January 1950

Exchange of notes constituting an agreement amending annex B to the above-mentioned Agreement. Brussels, 25 and 28 June 1973

Came into force on 28 June 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 767. Accord d'aide pour la défense mutuelle entre les Gouvernements de la Belgique et des Etats-Unis d'Amérique. Signé à Washington le 27 janvier 1950

Echange de notes constituant un accord modifiant l'annexe B de l'Accord susmentionné. Bruxelles, 25 et 28 juin 1973

Entré en vigueur le 28 juin 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 1052. Mutual Defense Assistance Agreement between the United States of America and Luxembourg. Signed at Washington on 27 January 1950

Exchange of notes constituting an agreement amending annex B to the above-mentioned Agreement, as amended. Luxembourg, 3 and 20 August 1973

Came into force on 20 August 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 1052. Accord relatif à l'aide pour la défense mutuelle entre les Etats-Unis d'Amérique et le Grand-Duché de Luxembourg. Signé à Washington le 27 janvier 1950

Echange de notes constituant un accord modifiant l'annexe B de l'Accord susmentionné, tel que modifié. Luxembourg, 3 et 20 août 1973

Entré en vigueur le 20 août 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 2883. Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Venezuela. Signed at Caracas on 14 August 1953

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended (with related notes). Caracas, 11 February 1972

Came into force on 11 February 1972 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 2883. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Venezuela relatif aux transports aériens. Signé à Caracas le 14 août 1953

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné, tel que modifié (avec notes connexes). Caracas, 11 février 1972

Entré en vigueur le 11 février 1972 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 2908. Program Agreement for technical co-operation between the Government of the United States of America and the Royal Afghan Government. Signed at Kabul on 30 June 1953

Extension

By an agreement in the form of an exchange of notes dated at Kabul on 20 December 1972 and 2 January 1973, which came into force on 2 January 1973, the date of the note in reply, with retroactive effect from 31 December 1972, in accordance with the provisions of the said notes, the Agreement of 30 June 1953 was extended by substituting "June 30, 1973" for the date "December 31, 1972" in the two places where such date appears in the second sentence of article IX as amended.

Certified statement was registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 2908. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement royal afghan relatif à un programme de coopération technique. Signé à Kaboul le 30 juin 1953

Prorogation

En vertu d'un accord sous forme d'échange de notes datées à Kaboul des 20 décembre 1972 et 2 janvier 1973, lequel est entré en vigueur le 2 janvier 1973, date de la note de réponse, avec effet rétroactif au 31 décembre 1972, conformément aux dispositions desdites notes, l'Accord du 30 juin 1953 a été prorogé par la substitution de la date "30 juin 1973" à la date "31 décembre 1972" aux deux endroits où cette date apparaît dans la deuxième phrase de l'article IX tel que modifié.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 3236. Mutual Defense Assistance Agreement between the United States of America and Japan. Signed at Tokyo on 8 March 1954

Exchange of notes constituting an arrangement concerning the cash contribution by Japan under the above-mentioned Agreement. Tokyo, 19 June 1973

Came into force on 19 June 1973 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Japanese.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 3236. Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Japon relatif à l'aide pour la défense mutuelle. Signé à Tokyo le 8 mars 1954

Echange de notes constituant un accord relatif à la contribution en espèces du Japon faite au titre de l'Accord susmentionné. Tokyo, 19 juin 1973

Entré en vigueur le 19 juin 1973 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : anglais et japonais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 3371. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Republic of Korea relating to the loan of United States naval vessels to the Republic of Korea. Seoul, 29 January 1955

Exchange of notes constituting an agreement for the extension of the loan of the vessels USS *Holt*, USS *Erben*, USS *Hickox* and USS *Halsey Powell*. Seoul, 27 April and 18 August 1973

Came into force on 18 August 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 3371. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République de Corée relatif au prêt à la République de Corée de navires de guerre des Etats-Unis. Séoul, 29 janvier 1955

Echange de notes constituant un accord en vue de la prorogation du prêt des vaisseaux USS *Holt*, USS *Erben*, USS *Hickox* et USS *Halsey Powell*. Séoul, 27 avril et 18 août 1973

Entré en vigueur le 18 août 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 4582. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Canada relating to the North American Air Defence Command. Washington, 12 May 1958

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement, as extended. Washington, 10 May 1973

Came into force on 10 May 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 4582. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Canada relatif au Commandement de la défense aérienne de l'Amérique du Nord. Washington, 12 mai 1958

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné, tel que prorogé. Washington, 10 mai 1973

Entré en vigueur le 10 Mai 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 4803. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Turkey concerning the loan of vessels to the Government of Turkey. Ankara, 14 October 1958

No. 11398. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Turkey concerning the loan of the destroyer USS *Forrest Royal* (DD-872) to the Government of Turkey. Ankara, 18 March 1971

No. 11781. Exchange of notes constituting an agreement relating to the loan of the destroyer USS *Harwood* (DD-861). Ankara, 27 October 1971

No. 12245. Exchange of notes constituting an agreement concerning the loan of the destroyer USS *Hugh Purvis* (DD-709). Ankara, 1 July 1972

Exchange of notes constituting an agreement relating to the termination of the loan of vessels made under the above-mentioned Agreements. Ankara, 15 February 1973

Came into force on 15 February 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 4803. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Turquie relatif au prêt de navires au Gouvernement turc. Ankara, 14 octobre 1958

No 11398. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Turquie relatif au prêt du destroyer USS *Forrest Royal* (DD-872) au Gouvernement turc. Ankara, 18 mars 1971

No 11781. Echange de notes constituant un accord relatif au prêt du destroyer USS *Harwood* (DD-861). Ankara, 27 octobre 1971

No 12245. Echange de notes constituant un accord concernant le prêt du destroyer USS *Hugh Purvis* (DD-709). Ankara, 1er juillet 1972

Echange de notes constituant un accord mettant fin aux prêts de vaisseaux accordés en vertu des Accords susmentionnés. Ankara, 15 février 1973

Entré en vigueur le 15 février 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 4996. Customs Convention on the International Transport of Goods under Cover of TIR Carnets (TIR Convention). Done at Geneva on 15 January 1959

Notification of partial withdrawal of the reservation formulated upon accession to the above-mentioned Convention

Received on:

12 February 1974
Turkey

Accession

Instrument deposited on:

20 February 1974
Union of Soviet Socialist Republics
(With effect from 21 May 1974. With declarations and reservation.)

No 4996. Convention douanière relative au transport international de marchandises sous le couvert de carnets TIR (Convention TIR). Faite à Genève le 15 janvier 1959

Notification de retrait partiel concernant la réserve formulée lors de l'adhésion à la Convention susmentionnée

Reçue le :

12 février 1974
Turquie

Adhésion

Instrument déposé le :

20 février 1974
Union des Républiques socialistes soviétiques
(Avec effet au 21 mai 1974. Avec déclarations et réserve.)

No. 5742. Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR). Done at Geneva on 19 May 1956

Accession

Instrument deposited on:

12 February 1974
Spain
(With effect from 13 May 1974. With a declaration.)

Objection to the declaration of application of the Convention made by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 31 October 1968 in respect of Gibraltar

Notification received on:

12 February 1974
Spain

No 5742. Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). Faite à Genève le 19 mai 1956

Adhésion

Instrument déposé le :

12 février 1974
Espagne
(Avec effet au 13 mai 1974. Avec déclaration.)

Objection à la déclaration d'application formulée le 31 octobre 1968 par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord à l'égard de Gibraltar

Notification reçue le :

12 février 1974
Espagne

No. 5786. Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the United Mexican States. Signed at Mexico on 15 August 1960

Extension

By an agreement in the form of an exchange of notes dated at Mexico City and Tlatelolco on 29 June 1973, which came into force on 29 June 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes, the above-mentioned Agreement of 15 August 1960, as amended and extended, was further extended through 31 December 1973.

Certified statement was registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 5786. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement des Etats-Unis du Mexique relatif aux transports aériens. Signé à Mexico le 15 août 1960

Prorogation

En vertu d'un accord sous forme d'échange de notes datées à Mexico et à Tlatelolco du 29 juin 1973, lequel est entré en vigueur le 29 juin 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes, l'Accord du 15 août 1960 susmentionné, tel que modifié et prorogé, a été à nouveau prorogé jusqu'au 31 décembre 1973.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 6538. Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Ceylon under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Colombo on 19 July 1962

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Colombo, 30 March and 22 June 1973

Came into force on 22 June 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 6538. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement ceylanais relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Colombo le 19 juillet 1962

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Colombo, 30 mars et 22 juin 1973

Entré en vigueur le 22 juin 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 7984. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Saudi Arabia relating to the construction of certain military facilities. Jidda, 24 May and 5 June 1965

Extension

By an agreement in the form of an exchange of notes dated at Jidda on 22 April and 6 June 1973, which came into force on 6 June 1973, with retroactive effect from 24 May 1973, in accordance with the provisions of the said notes, the above-mentioned Agreement was extended for a period of five years until 24 May 1978.

Certified statement was registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 7984. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Arabie Saoudite relatif à la construction de certaines installations militaires. Djedda, 24 mai et 5 juin 1965

Prorogation

En vertu d'un accord sous forme d'échange de notes datées à Djedda des 22 avril et 6 juin 1973, lequel est entré en vigueur le 6 juin 1973, avec effet rétroactif à compter du 24 mai 1973, conformément aux dispositions desdites notes, l'Accord susmentionné a été prorogé pour une période de cinq ans jusqu'au 24 mai 1978.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 9459. Agreement relating to scientific and technical co-operation between the Government of the Commonwealth of Australia and the Government of the United States of America. Signed at Canberra on 16 October 1968

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement. Washington, 30 July 1973

Came into force on 30 July 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 12 February 1974

No 9459. Accord relatif à la coopération scientifique et technique entre le Gouvernement du Commonwealth d'Australie et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique. Signé à Canberra le 16 octobre 1968

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné. Washington, 30 juillet 1973

Entré en vigueur le 30 juillet 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974

No. 9606. Civil Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics. Signed at Washington on 4 November 1966

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended (with annex). Washington, 17 March 1972

Came into force on 17 March 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts of the notes: English and Russian.
Authentic text of the annex: English.

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement of 17 March 1972 amending the Agreement of 4 November 1966. Washington, 10 November 1972 and 11 January 1973

Came into force on 11 January 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Russian.

Protocol to the above-mentioned Agreement of 4 November 1966 on questions relating to the expansion of air services (with annex). Signed at Washington on 23 June 1973

Came into force on 23 June 1973 by signature, in accordance with article 3.

Authentic texts: English and Russian.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 9606. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif aux transport aériens civils. Signé à Washington le 4 novembre 1966

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné, tel que modifié (avec annexe). Washington, 17 mars 1972

Entré en vigueur le 17 mars 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques des notes : anglais et russe.
Texte authentique de l'annexe : anglais.

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné du 17 mars 1972 modifiant l'Accord du 4 novembre 1966. Washington, 10 novembre 1972 et 11 janvier 1973

Entré en vigueur le 11 janvier 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et russe.

Protocole à l'Accord susmentionné du 4 novembre 1966 réglant certaines questions relatives au développement des services aériens (avec annexe). Signé à Washington le 23 juin 1973

Entré en vigueur le 23 juin 1973 par la signature, conformément à l'article 3.

Textes authentiques : anglais et russe.
Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 10406. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Czechoslovakia concerning trade in cotton textiles. Washington, 29 August 1969

Extension

By an agreement concluded by an exchange of notes dated at Prague on 24 and 30 April 1973, which came into force on 30 April 1973 by the exchange of the said notes, the above-mentioned Agreement, as amended, was extended by substituting "1977" for "1973" in paragraphs 1 and 14 thereof.

Certified statement was registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 10406. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Tchécoslovaquie relatif au commerce des textiles de coton. Washington, 29 août 1969

Prorogation

En vertu d'un accord sous forme d'échange de notes datées à Prague des 24 et 30 avril 1973, lequel est entré en vigueur le 30 avril 1973 par l'échange desdites notes, l'Accord susmentionné, tel que modifié, a été prorogé par substitution de la date "1977" à la date "1973" dans les paragraphes 1 et 14.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 10780. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Pakistan concerning trade in cotton textiles. Washington, 6 May 1970

Exchange of notes constituting an agreement relating to the above-mentioned Agreement, as amended and extended (with annex). Washington, 11 April 1973

Came into force on 11 April 1973 by the exchange of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the above-mentioned Agreement of 6 May 1970, as amended and extended, concerning trade in cotton textiles. Washington, 22 May 1973

Came into force on 22 May 1973 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 10780. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Pakistan relatif au commerce des textiles de coton. Washington, 6 mai 1970

Echange de notes constituant un accord relatif à l'Accord susmentionné, tel que modifié et prorogé (avec annexe). Washington, 11 avril 1973

Entré en vigueur le 11 avril 1973 par l'échange desdites notes.

Echange de notes constituant un accord relatif à l'Accord susmentionné du 6 mai 1970, tel qu'amendé et prorogé, relatif au commerce des textiles de coton. Washington, 22 mai 1973

Entré en vigueur le 22 mai 1973 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : anglais.
Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 10914. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Malaysia concerning the export of wool and man-made fiber textile products from Malaysia to the United States (with annex). Washington, 8 September 1970

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Kuala Lumpur, 1 December 1972 and 9 February 1973

Came into force on 9 February 1973 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 10914. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Malaisie relatif à l'exportation aux Etats-Unis d'articles malaisiens en laine et en textiles de fibre synthétique (avec annexe). Washington, 8 septembre 1970

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Kuala Lumpur, 1er décembre 1972 et 9 février 1973

Entré en vigueur le 9 février 1973 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 11056. Exchange of notes constituting an Agreement between the United States of America and Canada concerning activities of the United States at the Churchill Research Range following the expiration of the Agreement of 11 June 1965. Ottawa, 16 November and 18 December 1970

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement. Ottawa, 29 June 1973

Came into force on 29 June 1973, the date of the note in reply, with effect from 1 July 1974, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 11056. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Canada relatif aux activités des Etats-Unis au Polygone de recherches Churchill après l'expiration de l'Accord du 11 juin 1965. Ottawa, 16 novembre et 18 décembre 1970

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné. Ottawa, 29 juin 1973

Entré en vigueur le 29 juin 1973, date de la note de réponse, avec effet au 1er juillet 1974, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 11865. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Canada concerning the establishment of a temporary space tracking facility for the specific purpose of providing telecommunications with manned and unmanned spacecraft in connection with NASA Project Skylab. Ottawa, 20 December 1971 and 23 February 1972.

Exchange of notes constituting an arrangement supplementing the above-mentioned Agreement. Ottawa, 14 March, 11 April and 5 June 1973

Came into force on 5 June 1973 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 11865. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Canada relatif à la création d'une installation temporaire de pistage spatial spécialement chargée d'assurer les télécommunications avec des vaisseaux spatiaux habités et non habités dans le cadre du Projet "Skylab" de la NASA. Ottawa, 20 décembre 1971 et 23 février 1972

Echange de notes constituant un arrangement complétant l'Accord susmentionné. Ottawa, 14 mars, 11 avril et 5 juin 1973

Entré en vigueur le 5 juin 1973 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 12107. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Philippines for sales of agricultural commodities. Signed at Manila on 4 May 1972

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Manila, 9 March 1973

Came into force on 9 March 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 12 February 1973.

No 12107. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement des Philippines relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Manille le 4 mai 1972

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Manille, 9 mars 1973

Entré en vigueur le 9 mars 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1973.

No. 12198. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Thailand for sales of agricultural commodities. Signed at Bangkok on 17 March 1972

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement (with memorandum of understanding, and agreed minute dated 9 May 1973). Bangkok, 11 May 1973

Came into force on 11 May 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 12198. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de Thaïlande relatif à la vente de produits agricoles . Signé à Bangkok, le 17 mars 1972

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné (avec mémorandum d'accord, et procès-verbal agréé en date du 9 mai 1973). Bangkok, 11 mai 1973

Entré en vigueur le 11 mai 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 12822. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Mexico effected by Minute No. 241 of the International Boundary and Water Commission, United States and Mexico - *Recommendations to improve immediately the quality of Colorado River waters going to Mexico.* Adopted at El Paso on 14 July 1972

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement, as extended. Mexico City and Tlatelolco, 30 April 1973

Came into force on 30 April 1973 by the exchange of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement of 14 July 1972, as extended. Mexico City and Tlatelolco, 28 June 1973

Came into force on 28 June 1973 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

Termination

The above-mentioned Agreement of 14 July 1972, as extended, ceased to have effect on 30 August 1973, the date of entry into force of the Agreement between the United States of America and Mexico, concluded by an exchange of notes dated at Mexico City and Tlatelolco on 30 August 1973, confirming Minute No. 242 of the International Boundary and Water Commission, United States and Mexico, relating to Colorado River salinity, in accordance with the provisions of the latter Agreement (see No 13055, part I of this Statement).

Certified statement was registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 12822. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Mexique effectué par Procès-verbal No 241 de la Commission internationale des frontières et des eaux Etats-Unis/Mexique- *Recommandations visant à améliorer sans délai la qualité des eaux du Colorado qui atteignent le Mexique.* Adopté à El Paso le 14 juillet 1972

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné, tel que prorogé. Mexico et Tlatelolco, 30 avril 1973

Entré en vigueur le 30 avril 1973 par l'échange desdites notes.

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné du 14 juillet 1972, tel que prorogé. Mexico et Tlatelolco, 28 juin 1973

Entré en vigueur le 28 juin 1973 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

Abrogation

L'Accord susmentionné du 14 juillet 1972, tel que prorogé, a cessé d'avoir effet le 30 août 1973, date de l'entrée en vigueur de l'Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Mexique conclu par un échange de notes en date à Mexico et à Tlatelolco du 30 août 1973, confirmant le Procès-verbal No 242 de la Commission internationale des frontières et des eaux, Etats-Unis/Mexique, relatif à la salinité des eaux du Colorado, conformément aux dispositions de ce dernier Accord (Voir No 13055, partie I du présent Relevé).

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 12993. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Portugal relating to trade in wool and man-made fiber textile products with Macao. Lisbon, 22 December 1972

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Lisbon, 30 May 1973

Came into force on 30 May 1973 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 12 February 1974.

No 12993. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Portugal relatif au commerce des produits en laine et en fibres textiles synthétiques avec Macao. Lisbonne, 22 décembre 1972

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Lisbonne, 30 mai 1973

Entré en vigueur le 30 mai 1973 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 février 1974.

No. 6465. Convention on the High Seas. Done at Geneva on 29 April 1958

No. 6466. Optional Protocol of Signature concerning the Compulsory Settlement of Disputes. Done at Geneva on 29 April 1958

Declaration relating to the declaration made by the Government of the Federal Republic of Germany upon ratification of the above-mentioned Convention and Protocol

Received on:

13 February 1974
Byelorussian Soviet Socialist Republic

No 6465. Convention sur la haute mer. Faite à Genève le 29 avril 1958

No 6466. Protocole de signature facultative concernant le règlement obligatoire des différends. Fait à Genève le 29 avril 1958

Déclaration relative à la déclaration formulée par le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne lors de la ratification des Convention et Protocole susmentionnés

Reçue le :

13 février 1974
République socialiste soviétique de Biélorussie

No. 4849. Agreement between the Republic of Austria and the International Atomic Energy Agency regarding the Headquarters of the International Atomic Energy Agency. Signed at Vienna on 11 December 1957

Exchange of notes constituting a supplemental agreement to the above-mentioned Agreement, as amended, on the establishment of an Agency Commissary, for the purpose of implementing section 38(j)(iii) of the Agreement. Vienna, 1 March 1972

Came into force on 1 April 1972[1/], in accordance with article VII of the said notes.

Authentic texts: English and German.
Registered by the International Atomic Energy Agency on 14 February 1974.

No 4849. Accord entre la République d'Autriche et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif au siège de l'Agence internationale de l'énergie atomique. Signé à Vienne le 11 décembre 1957

Echange de notes constituant un accord complémentaire de l'Accord susmentionné, tel qu'il a été modifié, relatif à la création de l'Economat de l'Agence, destiné à donner effet à la section 38 j) iii) de l'Accord. Vienne, 1er mars 1972

Entré en vigueur le 1er avril 1972[1/], conformément à l'article VII desdites notes.

Textes authentiques : anglais et allemand.
Enregistrés par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 14 février 1974.

No. 10520. Contract between the International Atomic Energy Agency, the Government of Chile and the Government of the United States of America for the lease of enriched uranium for a research reactor in Chile. Signed at Vienna on 19 December 1969

Letter Agreement extending the above-mentioned Contract until 30 June 1973. Vienna, 10 February 1971

Came into force on 25 February 1971 by signature, in accordance with its provisions, the signatures having been affixed on behalf of the Agency on 10 February 1971, and on behalf of Chile on 25 February 1971.

Authentic text: English.
Registered by the International Atomic Energy Agency on 14 February 1974.

No 10520. Contrat entre l'Agence internationale de l'énergie atomique, le Gouvernement chilien et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique pour la location d'uranium enrichi destiné à un réacteur de recherche au Chili. Signé à Vienne le 19 décembre 1969

Accord par lettre prorogeant le contrat susmentionné jusqu'au 30 juin 1973. Vienne, 10 février 1971

Entré en vigueur le 25 février 1971 par la signature, conformément à ses dispositions, les signatures ayant été apposées au nom de l'Agence le 10 février 1971, et au nom du Chili le 25 février 1971.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 14 février 1974.

No. 7822. Convention concerning the recognition and enforcement of decisions relating to maintenance obligations towards children. Opened for signature at The Hague on 15 April 1958

Accession

Instrument deposited with the Government of the Netherlands on:

27 December 1973
Portugal
(With effect from 24 February 1974.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 19 February 1974.

No 7822. Convention concernant la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière d'obligations alimentaires envers les enfants. Ouverte à la signature à La Haye le 15 avril 1958

Adhésion

Instrument déposé auprès du Gouvernement néerlandais le :

27 décembre 1973
Portugal
(Avec effet au 24 février 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 19 février 1974.

No. 8844. Constitution of the Universal Postal Union. Signed at Vienna on 10 July 1964

Accessions in respect of the Additional Protocol to the above-mentioned Constitution and the General Regulations of the Universal Postal Union, both done at Tokyo on 14 November 1969

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

10 December 1973
Jamaica
20 December 1973
Maldives

No 8844. Constitution de l'Union postale universelle. Signée à Vienne le 10 juillet 1964

Adhésions à l'égard du Protocole additionnel à la Constitution susmentionnée et du Règlement général de l'Union postale universelle, faits à Tokyo le 14 novembre 1969

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les :

10 décembre 1973
Jamaïque
20 décembre 1973
Maldives

1/ According to the information provided by the International Atomic Energy Agency, the previous Supplemental Agreement of 17 July 1958, as twice extended (a) by the Agreement in the form of an exchange of notes of 24 July and 7 August 1959, until 31 December 1961, and (b) by the Agreement in the form of an exchange of letters of 16 and 22 December 1961, until 31 December 1964, lapsed on the latter date, but was applied *de facto* until 1 April 1972, the date of entry into force of the above-mentioned Supplemental Agreement of 1 March 1972.

1/ Selon les renseignements communiqués par l'Agence internationale de l'énergie atomique, l'Accord complémentaire antérieur du 17 juillet 1958, qui avait été deux fois prorogé a) par l'Accord sous forme d'échange de notes du 24 juillet et du 7 août 1959, jusqu'au 31 décembre 1961 et b) par l'Accord sous forme d'échange de lettres des 16 et 22 décembre 1961, jusqu'au 31 décembre 1964, a pris fin à cette date, mais a été appliqué *de facto* jusqu'au 1er avril 1972, date de l'entrée en vigueur de l'Accord complémentaire du 1er mars 1972.

No. 11533. Universal Postal Convention. Done at Tokyo on 14 November 1969

Accessions

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

10 December 1973
Jamaica
20 December 1973
Maldives

No. 11534. Insured letters and boxes Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

Accession

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

10 December 1973
Jamaica

No. 11535. Postal Parcels Agreements. Done at Tokyo on 14 November 1969

Accessions

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

10 December 1973
Jamaica
20 December 1973
Maldives
(With effect from 30 January 1974.)

Certified statements were registered by Switzerland on 19 February 1974.

No. 11211. European Convention for the protection of animals during international transport. Done at Paris on 13 December 1968

Ratifications

Instruments deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

14 September 1973
Austria
(With effect from 15 March 1974.)

21 November 1973
Belgium
(With a declaration that the Convention will enter into force in respect of Belgium on 1 July 1974.)

9 January 1974
France
(With a declaration that the Convention will enter into force in respect of France on 1 July 1974.)

9 January 1974
Federal Republic of Germany
(With a declaration that the Convention will enter into force in respect of the Federal Republic of Germany on 1 July 1974 and will also apply to *Land Berlin* with effect from the date on which it enters into force for the Federal Republic of Germany.)

9 January 1974
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(With a declaration that the Convention shall come into force for the United Kingdom on 1 July 1974; and with a declaration under article 50(2) of the Convention to the effect that the Convention shall extend to the Isle of Man.)

Certified statement was registered by the Council of Europe on 19 February 1974.

No 11533. Convention postale universelle. Faite à Tokyo le 14 novembre 1969

Adhésions

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse le :

10 décembre 1973
Jamaïque
20 décembre 1973
Maldives

No 11534. Arrangement concernant les lettres et boîtes avec valeur déclarée. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Adhésion

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

10 décembre 1973
Jamaïque

No 11535. Arrangement concernant les colis postaux. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Adhésions

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les :

10 décembre 1973
Jamaïque
20 décembre 1973
Maldives
(Avec effet au 30 janvier 1974.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Suisse le 19 février 1974.

No 11211. Convention européenne sur la protection des animaux en transport international. Faite à Paris le 13 décembre 1968

Ratifications

Instruments déposés auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe les :

14 septembre 1973
Autriche
(Avec effet au 15 mars 1974.)

21 novembre 1973
Belgique
(Avec déclaration que la Convention entrera en vigueur à l'égard de la Belgique le 1er juillet 1974.)

9 janvier 1974
France
(Avec déclaration que la Convention entrera en vigueur à l'égard de la France le 1er juillet 1974.)

9 janvier 1974
République fédérale d'Allemagne
(Avec déclaration que la Convention entrera en vigueur pour la République fédérale d'Allemagne le 1er juillet 1974, et qu'elle s'appliquera également au *Land de Berlin* avec effet à la date de son entrée en vigueur pour la République fédérale d'Allemagne.)

9 janvier 1974
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(Avec déclaration que la Convention entrera en vigueur pour le Royaume-Uni le 1er juillet 1974; et avec déclaration, faite en vertu de l'article 50, paragraphe 2, de la Convention, aux termes de laquelle celle-ci s'appliquera également à l'île de Man.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 19 février 1974.

No. 11806. Convention on the means of prohibiting and preventing the illicit import, export and transfer of ownership of cultural property. Adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its sixteenth session, Paris, 14 November 1970

Ratification

Instrument deposited with the Director-general of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

31 January 1974
Poland
(With effect from 30 April 1974.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 19 February 1974.

No 11806. Convention concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture lors de sa seizième session, à Paris, le 14 novembre 1970

Ratification

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

31 janvier 1974
Pologne
(Avec effet au 30 avril 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 19 février 1974.

No. 1613. Constitution of the International Rice Commission. Formulated at the International Rice Meeting at Baguio, 1-13 March 1948, and approved by the Conference of the Food and Agriculture Organization of the United Nations at its fourth session held in Washington from 15 to 29 November 1948

Acceptance

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:

4 February 1974
Gambia

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 20 February 1974.

No 1613. Acte constitutif de la Commission internationale du riz. Rédigé à la Conférence internationale du riz tenue à Baguio du 1er au 13 mars 1948 et adopté par la Conférence de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture au cours de sa quatrième session tenue à Washington du 15 au 29 novembre 1948

Acceptation

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le :

4 février 1974
Gambie

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 20 février 1974.

No. 9464. International Convention on the Elimination of all Forms of Racial Discrimination. Opened for signature at New York on 7 March 1966

Accessions

Instruments deposited on:

20 February 1974
Botswana
(With effect from 22 March 1974.)

22 February 1974
Laos
(With effect from 24 March 1974.)

No 9464. Convention internationale pour l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale. Ouverte à la signature à New York le 7 mars 1966

Adhésions

Instruments déposés les :

20 février 1974
Botswana
(Avec effet au 22 mars 1974.)

22 février 1974
Laos
(Avec effet au 24 mars 1974.)

Ratifications 1/ by the States listed below regarding the following Conventions were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated:

No. 594. Convention (No. 11) concerning the rights of association and combination of agricultural workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 12 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No. 599. Convention (No. 16) concerning the compulsory medical examination of children and young persons employed at sea, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 11 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No. 606. Convention (No. 23) concerning the repatriation of seamen, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its ninth session, Geneva, 23 June 1926, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

Les ratifications 1/ des Etats énumérés ci-après concernant les Conventions suivantes ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées :

No 594. Convention (No 11) concernant les droits d'association et de coalition des travailleurs agricoles, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 12 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

No 599. Convention (No 16) concernant l'examen médical obligatoire des enfants et des jeunes gens employés à bord des bateaux, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 11 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

No 606. Convention (No 23) concernant le rapatriement des marins, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa neuvième session, Genève, 23 juin 1926, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

1/ Ratification of any of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation in the course of its first thirty-two sessions, i.e., up to and including Convention No. 98, is deemed to be the ratification of that Convention as modified by the Final Articles Revision Convention, 1961, in accordance with article 2 of the latter Convention.

1/ La ratification de toute Convention adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail au cours de ses trente-deux premières sessions, soit jusqu'à la Convention No 98 inclusivement, est réputée valoir ratification de cette Convention sous sa forme modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1961, conformément à l'article 2 de cette dernière.

No. 610. Convention (No. 27) concerning the marking of the weight on heavy packages transported by vessels, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twelfth session, Geneva, 21 June 1929, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

1 January 1974
Ratification by the German Democratic Republic
(With effect from 1 January 1974.)

Certified statement was registered by the International Labour Organization on 21 February 1974.

No. 8242. Agreement between the Union of Soviet Socialist Republics and the Czechoslovak Socialist Republic on cultural and scientific co-operation Signed at Moscow on 23 April 1966

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 13 July 1972, the date of entry into force of the Agreement on cultural and scientific co-operation between the Union of Soviet Socialist Republics and Czechoslovakia signed at Moscow on 28 February 1972, in accordance with article 23 of the latter Agreement.

Certified statement was registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 21 February 1974.

No. 2545. Convention relating to the Status of Refugees. Done at Geneva on 28 July 1951

Accession

Instrument deposited on:

22 February 1974
Sudan
(Adopting alternative (b) under article 1 (B). To take effect on 23 May 1974. With a reservation as to article 26.)

No. 9884. Customs Convention on the temporary importation of scientific equipment. Done at Brussels on 11 June 1968

No. 11650. Customs Convention on the temporary importation of pedagogic material. Done at Brussels on 8 June 1970

Accessions

Instruments deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

23 January 1974
Greece
(With effect from 23 April 1974.)

Certified statement was registered by the Customs Co-operation Council on 25 February 1974.

No 610. Convention (No 27) concernant l'indication du poids sur les gros colis transportés par bateau, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa douzième session, Genève, 21 juin 1929, telle qu'ell a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

1er janvier 1974
Ratification de la République démocratique allemande
(Avec effet au 1er janvier 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 21 février 1974.

No 8242. Accord de coopération culturelle et scientifique entre l'Union des Républiques socialistes soviétiques et la République socialiste tchécoslovaque. Signé à Moscou le 23 avril 1966

Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 13 juillet 1972, date de l'entrée en vigueur de l'Accord de coopération culturelle et scientifique entre l'Union des Républiques socialistes soviétiques et la Tchécoslovaquie signé à Moscou le 28 février 1972, conformément à l'article 23 de ce dernier Accord.

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 21 février 1974.

No 2545. Convention relative au statut des réfugiés. Faite à Genève le 28 juillet 1951

Adhésion

Instrument déposé le :

22 février 1974
Soudan
(Avec adoption de la formule b) prévue par l'article 1, section B. Avec effet au 23 mai 1974. Avec réserve excluant l'article 26.)

No 9884. Convention douanière relative à l'importation temporaire de matériel scientifique. Faite à Bruxelles le 11 juin 1968

No 11650. Convention douanière relative à l'importation temporaire de matériel pédagogique. Conclue à Bruxelles le 8 juin 1970

Adhésions

Instruments déposés auprès du Secretaire général du Conseil de coopération douanière le :

23 janvier 1974
Grèce
(Avec effet au 23 avril 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de coopération douanière le 25 février 1974.

No. 2659. Agreement between the Kingdom of Sweden and the Kingdom of Denmark for the avoidance of double taxation with respect to death duties. Signed at Stockholm on 27 October 1953

Supplementary Agreement to the above-mentioned Agreement. Signed at Copenhagen on 29 August 1973

Came into force on 11 December 1973, the date on which the Contracting Parties confirmed by exchange of notes that it had been ratified or that other measures required had been completed in their respective countries.

Authentic texts: Danish and Swedish.
Registered by Denmark on 27 February 1974.

No 2659. Convention entre le Royaume de Suède et le Royaume du Danemark tendant à éviter la double imposition en matière de droits de succession. Signée à Stockholm le 27 octobre 1953

Accord supplémentaire à la Convention susmentionnée Signé à Copenhague le 29 août 1973

Entré en vigueur le 11 décembre 1973, date à laquelle les Parties contractantes ont confirmé par un échange de notes qu'il a été ratifié ou que les autres mesures requises avaient été visées dans leurs pays respectifs.

Textes authentiques : danois et suédois.
Enregistré par le Danemark le 27 février 1974.

No. 11846. Convention establishing the World Intellectual Property Organization. Signed at Stockholm on 14 July 1967

Ratifications, accessions *(a)*

Instruments deposited with the Director-General of the World Intellectual Property Organization on:

11 May 1973
Austria
(With effect from 11 August 1973.)

11 July 1973
Yugoslavia
(With effect from 11 October 1973.)

18 July 1973 *a*
Uganda
(With effect from 18 October 1973.)

3 August 1973
United Republic of Cameroon
(With effect from 3 November 1973.)

15 November 1973 *a*
Sudan
(With effect from 15 February 1974.)

1 February 1974
Ivory Coast
(With effect from 1 May 1974.)

Participation in the Convention

Notifications under article 21 (2) (a) of the Convention received by the Director-General of the World Intellectual Property Organization, with effect from the date of receipt, on:

5 December 1972
Togo

23 January 1973
Congo

21 June 1973
Chile

20 July 1973
Mauritania

27 August 1973
Madagascar

19 November 1973
India

No 11846. Convention instituant l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle. Signée à Stockholm le 14 juillet 1967

Ratifications, adhésions *(a)*

Instruments déposés auprès du Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle les :

11 mai 1973
Autriche
(Avec effet au 11 août 1973.)

11 juillet 1973
Yougoslavie
(Avec effet au 11 octobre 1973.)

18 juillet 1973 *a*
Ouganda
(Avec effet au 18 octobre 1973.)

3 août 1973
République-Unie du Cameroun
(Avec effet au 3 novembre 1973.)

15 novembre 1973 *a*
Soudan
(Avec effet au 15 février 1974.)

1er février 1974
Côte d'Ivoire
(Avec effet au 1er mai 1974.)

Participation à la Convention

Notifications en vertu de l'article 21, 2, a, de la Convention reçues par le Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, pour prendre effet à la date de la réception, les :

5 décembre 1972
Togo

23 janvier 1973
Congo

21 juin 1973
Chili

20 juillet 1973
Mauritanie

27 août 1973
Madagascar

19 novembre 1973
Inde

Declaration concerning the application of the Convention in respect of the German Democratic Republic

Received by the Director-General of the World Intellectual Property Organization on:

2 January 1974
Belgium
(The provisions of the Convention should be deemed to apply in respect of the German Democratic Republic with retroactive effect from 27 December 1972, the date when diplomatic relations were established between Belgium and the German Democratic Republic.)

Luxembourg
(The provisions of the Convention should be deemed to apply in respect of the German Democratic Republic with retroactive effect from 5 January 1972, the date when diplomatic relations were established between Luxembourg and the German Democratic Republic.)

Certified statement was registered by the Director-General of the World Intellectual Property Organization, acting on behalf of the Parties, on 27 February 1974.

Déclaration concernant l'application de la Convention à l'égard de la République démocratique allemande

Reçues par le Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle le :

2 janvier 1974
Belgique
(Les dispositions de la Convention doivent être considérées comme applicables à la République démocratique allemande avec effet rétroactif à compter du 27 décembre 1972, date à laquelle des relations diplomatiques ont été établies entre la Belgique et la République démocratique allemande.)

Luxembourg
(Les dispositions de la Convention doivent être considérées comme applicables à la République démocratique allemande avec effet rétroactif à compter du 5 janvier 1972, date à laquelle des relations diplomatiques ont été établies entre le Luxembourg et la République démocratique allemande.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, agissant au nom des Parties, le 27 février 1974.

No. 11847. Convention of Paris for the protection of industrial property of March 20, 1883, revised at Brussels on December 14, 1900, at Washington on June 2, 1911, at The Hague on November 6, 1925, at London on June 2, 1934 and at Lisbon on October 31, 1958. Done at Lisbon on 31 October 1958.

Declaration in respect of article 16 of the above-mentioned Convention

Received by the Government of Switzerland on:

5 November 1973
Algeria
(The Government of Algeria wishes to make reservations in respect of article 16 relating to the territorial clause.)

Declaration concerning the application of the Convention in respect of the German Democratic Republic

Received by the Director-General of the World Intellectual Property Organization on:

2 January 1974
Belgium
(The provisions of the Convention should be deemed to apply in respect of the German Democratic Republic with retroactive effect from 27 December 1972, the date when diplomatic relations were established between Belgium and the German Democratic Republic.)

Certified statement was registered by the Director-General of the World Intellectual Property Organization, acting on behalf of the Parties, on 27 February 1974.

No 11847. Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle du 20 mars 1883, revisée à Bruxelles le 14 décembre 1900, à Washington le 2 juin 1911, à la Haye le 6 novembre 1925, à Londres le 2 juin 1934 et à Lisbonne le 31 octobre 1958. Faite à Lisbonne le 31 octobre 1958

Déclaration à l'égard de l'article 16 de la Convention susmentionnée

Reçue par le Gouvernement suisse le :

5 novembre 1973
Algérie
(Le Gouvernement algérien souhaite faire des réserves relativement à l'article 16 contenant la clause territoriale.)

Déclaration concernant l'application de la Convention à l'égard de la République démocratique allemande

Reçue par le Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle le :

2 janvier 1974
Belgique
(Les dispositions de la Convention doivent être considérées comme applicables à la République démocratique allemande avec effet rétroactif à compter du 27 décembre 1972, date à laquelle des relations diplomatiques ont été établies entre la Belgique et la République démocratique allemande.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, agissant au nom des Parties, le 27 février 1974.

No. 11848. Madrid Agreement for the repression of false or deceptive indications of source on goods of April 14, 1891, revised at Washington on June 2, 1911, at The Hague on November 6, 1925, at London on June 2, 1934, and at Lisbon on October 31, 1958. Done at Lisbon on 31 October 1958

Accession

Instrument deposited with the Director-General of the World Intellectual Property Organization on:

8 May 1973
Spain
(With effect from 14 August 1973.)

Additional Act of Stockholm of July 14, 1967, to the above-mentioned Agreement. Done at Stockholm on 14 July 1967

Participation in the above-mentioned Additional Act

State	*Effective date of Participation*
Spain	14 August 1973

(By virtue of accession to the Madrid Agreement as revised at Lisbon on 31 October 1958, Spain became bound by articles 1 and 2 of the Additional Act, in accordance with article 4 of the latter.)

Certified statement was registered by the Director-General of the World Intellectual Property Organization, acting on behalf of the Parties, on 27 February 1974

No 11848. Arrangement de Madrid concernant la répression des indications de provenance fausses ou fallacieuses du 14 avril 1891, revisé à Washington le 2 juin 1911, à La Haye le 6 novembre 1925, à Londres le 2 juin 1934 et à Lisbonne le 31 octobre 1958. Fait à Lisbonne le 31 octobre 1958

Adhésion

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle le :

8 mai 1973
Espagne
(Avec effet au 14 août 1973.)

Acte de Stockholm du 14 juillet 1967 additionnel à l'Arrangement susmentionné. Fait à Stockholm le 14 juillet 1967

Participation à l'Acte additionnel susmentionné

Etat	*Date d'effet de la participation*
Espagne	14 août 1973

(En vertu de son adhésion à l'Arrangement de Madrid tel que revisé à Lisbonne le 31 octobre 1958, l'Espagne est devenue liée par les articles 1 et 2 de l'Acte additionnel, conformément à l'article 4 de ce dernier.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, agissant au nom des Parties, le 27 février 1974.

No. 11849. Nice Agreement concerning the international classification of goods and services for the purposes of the registration of marks of June 15, 1957, as revised at Stockholm on July 14, 1967. Done at Stockholm on 14 July 1967

Ratification, accessions *(a)*

Notifications of deposit of instrument effected by the Director-General of the World Intellectual Property Organization, in accordance with article 9 (4) (b) *of the Arrangement, on:*

18 May 1973
Austria *a*
(With effect from 18 August 1973.)

Finland *a*
(With effect from 18 August 1973.)

16 July 1973
Yugoslavia
(With effect from 16 October 1973.)

Application to territories

Notification effected by the Director-General of the World Intellectual Property Organization, in accordance with article 14 of the Agreement, on:

28 July 1972
Denmark
(In respect of the Feroe Islands. With effect from 28 October 1972.)

Declaration concerning the application of the Agreement in respect of the German Democratic Republic

Received by the Director-General of the World Intellectual Property Organization, on:

2 January 1974
Belgium
(The provisions of the Agreement should be deemed to apply in respect of the German Democratic Republic with retroactive effect from 27 December 1972, the date when diplomatic relations were established between Belgium and the German Democratic Republic.)

Certified statement was registered by the Director-General of the World Intellectual Property Organization, acting on behalf of the Parties, on 27 February 1974.

No 11849. Arrangement de Nice concernant la classification internationale de produits et des services aux fins de l'enregistrement des marques du 15 juin 1957, revisé à Stockholm le 14 juillet 1967. Fait à Stockholm le 14 juillet 1967

Ratification, adhésions*(a)*

Notifications de dépôt d'instrument effectuées par le Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, conformément à l'article 9, paragraphe 4, b) *de l'Arrangement, les :*

18 mai 1973
Autriche *a*
(Avec effet au 18 août 1973.)

Finlande *a*
(Avec effet au 18 août 1973.)

16 juillet 1973
Yougoslavie
(Avec effet au 16 octobre 1973.)

Application territoriale

Notification effectuée par le Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, conformément à l'article 14 de l'Arrangement, le :

28 juillet 1972
Danemark
(Application à l'égard des îles Féroé. Avec effet au 28 octobre 1972.)

Déclaration concernant l'application de l'Arrangement à l'égard de la République démocratique allemande

Reçue par le Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle le :

2 janvier 1974
Belgique
(Les dispositions de l'Arrangement doivent être considérées comme applicables à la République démocratique allemande avec effet rétroactif à compter du 27 décembre 1972, date à laquelle des relations diplomatiques ont été établies entre la Belgique et la République démocratique allemande.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, agissant au nom des Parties, le 27 février 1974.

No. 11850. Berne Convention for the Protection of Literary and Artistic Works of September 9, 1886, completed at Paris on May 4, 1896, revised at Berlin on November 13, 1908, completed at Berne on March 20, 1914, revised at Rome on June 2, 1928, revised at Brussels on June 26, 1948, and revised at Stockholm on July 14, 1967. Done at Stockholm on 14 July 1967

Ratification, accession *(a)*

Notifications of deposit of instrument effected by the Director-General of the World Intellectual Property Organization, in accordance with article 28 (1) (c) *of the Convention, on:*

6 November 1972
Mauritania *a*
(With the reservations provided for by article 1 of the Protocol regarding developing countries. With effect from 6 February 1973.)

18 May 1973
Austria
(With declaration, provided for by article 28, (1)*(b)*(i) of the Convention, to the effect that the ratification shall not apply to articles 1 to 21 of the Convention nor to the Protocol regarding developing countries. With effect from 18 August 1973.)

No 11850. Convention de Berne pour la protection des oeuvres littéraires et artistiques du 9 septembre 1886, complétée à Paris le 4 mai 1896, revisée à Berlin le 13 novembre 1908, complétée à Berne le 20 mars 1914, revisée à Rome le 2 juin 1928, revisée à Bruxelles le 26 juin 1948 et revisée à Stockholm le 14 juillet 1967. Faite à Stockholm le 14 juillet 1967

Ratification, adhésion*(a)*

Notifications de dépôt d'instrument effectuées par le Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, conformément à l'article 28, paragraphe 1, c) *de la Convention, les :*

6 novembre 1972
Mauritanie *a*
(Avec les réserves prévues à l'article 1 du Protocole relatif aux pays en voie de développement. Avec effet au 6 février 1973.)

18 mai 1973
Autriche
(Avec déclaration, prévue par l'article 28,1,*b*,i de la Convention, aux termes de laquelle la ratification ne s'applique ni aux articles 1 à 21 de la Convention, ni au Protocole relatif aux pays en voie de développement. Avec effet au 18 août 1973.)

Participation in articles 22 to 26 of the Convention

Notifications under article 38 (2) of the Convention received by the Director-General of the World Intellectual Property Organization, to take effect on the date of receipt, on:

14 December 1972
Monaco

21 June 1973
Chile

Declarations concerning the application of the Convention in respect of the German Democratic Republic

Received by the Director-General of the World Intellectual Property Organization,

2 January 1974
Belgium
(The provisions of the Convention should be deemed to apply in respect of the German Democratic Republic with retroactive effect from 27 December 1972, the date when diplomatic relations were established between Belgium and the German Democratic Republic.)

Luxembourg
(The provisions of the Convention should be deemed to apply in respect of the German Democratic Republic with retroactive effect from 5 January 1972, the date when diplomatic relations were established between Luxembourg and the German Democratic Republic.)

Certified statement was registered by the Director-General of the World Intellectual Property Organization, acting on behalf of the Parties, on 27 February 1974.

No. 11851. Paris Convention for the protection of industrial property of March 20, 1883, revised at Brussels on December 14, 1900, at Washington on June 2, 1911, at The Hague on November 6, 1925, at London on June 2, 1934, at Lisbon on October 31, 1958, and at Stockholm on 14 July 1967. Done at Stockholm on 14 July 1967

Ratifications, accession *(a)*

Notifications of deposit of instrument effected by the Director General of the World Intellectual Property Organization, in accordance with article 20, (2) (c) of the Convention, on:

18 May 1973
Austria
(With effect from 18 August 1973.)

25 May 1973
United States of America
(In respect of articles 1 to 12 of the Convention. With a declaration of application to all the territories and possessions of the United States of America, including the Commonwealth of Puerto Rico. With effect from 25 August 1973.)

16 July 1973
Yugoslavia
(With effect from 16 October 1973.)

20 July 1973 *a*
Uganda
(With effect from 20 October 1973.)

4 February 1974
Ivory Coast
(With effect from 4 May 1974.)

Participation aux articles 22 à 26 de la Convention

Notifications en vertu de l'article 38, paragraphe 2, de la Convention reçue par le Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, pour prendre effet à la date de la réception, les :

14 décembre 1972
Monaco

21 juin 1973
Chili

Déclarations concernant l'application de la Convention à l'égard de la République démocratique allemande

Reçues par le Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle le :

2 janvier 1974
Belgique
(Les dispositions de la Convention doivent être considérées comme applicables à la République démocratique allemande avec effet rétroactif à compter du 27 décembre 1972, date à laquelle des relations diplomatiques ont été établies entre la Belgique et la République démocratique allemande.)

Luxembourg
(Les dispositions de la Convention doivent être considérées comme applicables à la République démocratique allemande avec effet rétroactif à compter du 5 janvier 1972, date à laquelle des relations diplomatiques ont été établies entre le Luxembourg et la République démocratique allemande.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, agissant au nom des Parties, le 27 février 1974.

No 11851. Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle du 20 mars 1883, revisée à Bruxelles le 14 décembre 1900, à Washington le 2 juin 1911, à La Haye le 6 novembre 1925, à Londres le 2 juin 1934, à Lisbonne le 31 octobre 1958 et à Stockholm le 14 juillet 1967. Faite à Stockholm le 14 juillet 1967

Ratifications, adhésion *(a)*

Notifications de dépôt d'instrument effectuées par le Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, conformément à l'article 20, paragraphe 2, c), de la Convention, les :

18 mai 1973
Autriche
(Avec effet au 18 août 1973.)

25 mai 1973
Etats-Unis d'Amérique
(A l'égard des articles 1 à 12 de la Convention. Avec déclaration d'application à tous les territoires et possessions des Etats-Unis d'Amérique, y compris le Commonwealth de Porto Rico. Avec effet au 25 août 1973.)

16 juillet 1973
Yougoslavie
(Avec effet au 16 octobre 1973.)

20 juillet 1973 *a*
Ouganda
(Avec effet au 20 octobre 1973.)

4 février 1974
Côte d'Ivoire
(Avec effet au 4 mai 1974.)

Participation in articles 13 to 17 of the Convention

Notifications under article 30 (2) of the Convention received by the Director-General of the World Intellectual Property Organization, to take effect on the date of receipt, on:

5 December 1972
Togo

14 December 1972
Monaco

23 January 1973
Congo

26 October 1973
Mauritania

19 November 1973
Uruguay

Declarations concerning the application of the Convention in respect of the German Democratic Republic

Received by the Director-General of the World Intellectual Property Organization, on:

2 January 1974
Belgium
(The provisions of the Convention should be deemed to apply in respect of the German Democratic Republic with retroactive effect from 27 December 1972, the date when diplomatic relations were established between Belgium and the German Democratic Republic.)

Luxembourg
(The provisions of the Convention should be deemed to apply in respect of the German Democratic Republic with retroactive effect from 5 January 1972, the date when diplomatic relations were established between Luxembourg and the German Democratic Republic.)

Certified statement was registered by the Director-General of the World Intellectual Property Organization, acting on behalf of the Parties, on 27 February 1974.

Participation aux articles 13 à 17 de la Convention

Notifications en vertu de l'article 30, paragraphe 2, de la Convention reçues par le Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, pour prendre effet à la date de réception, les :

5 décembre 1972
Togo

14 décembre 1972
Monaco

23 janvier 1973
Congo

26 octobre 1973
Mauritanie

19 novembre 1973
Uruguay

Déclarations concernant l'application de la Convention à l'égard de la République démocratique allemande

Reçues par le Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle le :

2 janvier 1974
Belgique
(Les dispositions de la Convention doivent être considérées comme applicables à la République démocratique allemande avec effet rétroactif à compter du 27 décembre 1972, date à laquelle des relations diplomatiques ont été établies entre la Belgique et la République démocratique allemande.)

Luxembourg
(Les dispositions de la Convention doivent être considérées comme applicables à la République démocratique allemande avec effet rétroactif à compter du 5 janvier 1972, date à laquelle des relations diplomatiques ont été établies entre le Luxembourg et la République démocratique allemande.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, agissant au nom des Parties, le 27 février 1974.

No. 11852. Madrid Agreement concerning the international registration of marks of April 14, 1891, as revised at Brussels on December 14, 1900, at Washington on June 2, 1911, at The Hague on November 6, 1925, at London on June 2, 1934, at Nice on June 15, 1957 and at Stockholm on July 14, 1967. Done at Stockholm on 14 July 1967

Ratifications, accession *(a)*

Notifications of deposit of instrument effected by the Director-General of the World Intellectual Property Organization, in accordance with article 14, (4) (b), *of the Agreement, on:*

15 February 1973
Republic of Viet-Nam
(With effect from 15 May 1973.)

18 May 1973
Austria
(With effect from 18 August 1973.)

16 July 1973
Yugoslavia
(With effect from 16 October 1973.)

Participation in articles 10 to 13 of the Agreement

Notification under article 18 (2) of the Agreement received by the Director-General of the World Intellectual Property Organization, to take effect on the date of receipt, on:

17 August 1972
Belgium

No 11852. Arrangement de Madrid concernant l'enregistrement international des marques du 14 avril 1891, revisé à Bruxelles le 14 décembre 1900, à Washington le 2 juin 1911, à La Haye le 6 novembre 1925, à Londres le 2 juin 1934, à Nice le 15 juin 1957 et à Stockholm le 14 juillet 1967. Fait à Stockholm le 14 juillet 1967

Ratifications, adhésion *(a)*

Notifications de dépôt d'instrument effectuées par le Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, conformément à l'article 14, paragraphe 4, b, *de l'Arrangement, les :*

15 février 1973
République du Viet-Nam
(Avec effet au 15 mai 1973.)

18 mai 1973
Autriche
(Avec effet au 18 août 1973.)

16 juillet 1973
Yougoslavie
(Avec effet au 16 octobre 1973.)

Participation aux articles 10 à 13 de l'Arrangement

Notification en vertu de l'article 18, paragraphe 2, de l'Arrangement reçue par le Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, pour prendre effet à la date de réception, le:

17 août 1972
Belgique

Declaration provided for in article 3 bis (1) of the Agreement

Notifications of receipt of declaration effected by the Director-General of the World Intellectual Property Organization, in accordance with article 3 bis (2) of the Agreement, on:

1 January 1973
Germany, Federal Republic of
(With effect from 1 July 1973.)

15 February 1973
Republic of Viet-Nam
(With effect from 15 May 1973.)

Declarations concerning the application of the Agreement in respect of the German Democratic Republic

Received by the Director-general of the World Intellectual Property Organization, on:

2 January 1974
Belgium
(The provisions of the Agreement should be deemed to apply in respect of the German Democratic Republic with retroactive effect from 27 December 1972, the date when diplomatic relations were established between Belgium and the German Democratic Republic.)

Luxembourg
(The provisions of the Agreement should be deemed to apply in respect of the German Democratic Republic with retroactive effect from 5 January 1972, the date when diplomatic relations were established between Luxembourg and the German Democratic Republic.)

Certified statement was registered by the Director-General of the World Intellectual Property Organization, acting on behalf of the Parties, on 27 February 1974.

Déclaration prévue par l'article 3 bis (1) de l'Arrangement

Notifications de réception de la déclaration effectuées par le Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, conformément a l'article 3 bis, paragraphe 2, de l'Arrangement, les :

1er janvier 1973
Allemagne, République fédérale d'
(Avec effet au 1er juillet 1973.)

15 février 1973
République du Viet-Nam
(Avec effet au 15 mai 1973.)

Déclarations concernant l'application de l'Arrangement à l'égard de la République démocratique allemande

Reçues par le directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle le :

2 janvier 1974
Belgique
(Les dispositions de l'Arrangement doivent être considérées comme applicables à la République démocratique allemande avec effet rétroactif à compter du 27 décembre 1972, date à laquelle des relations diplomatiques ont été établies entre la Belgique et la République démocratique allemande.)

Luxembourg
(Les dispositions de l'Arrangement doivent être considérées comme applicables à la République démocratique allemande avec effet rétroactif à compter du 5 janvier 1972, date à laquelle des relations diplomatiques ont été établies entre le Luxembourg et la République démocratique allemande.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, agissant au nom des Parties, le 27 février 1974.

No. 11853. Locarno Agreement of 8 October 1968 establishing an international classification for industrial designs. Done at Locarno on 8 October 1968

Ratifications

Notifications of deposit of instrument effected by the Director-General of the World Intellectual Property Organization, in accordance with article 9 (3) (b), of the Agreement, on:

15 September 1972
Union of Soviet Socialist Republics
(With effect from 15 December 1972. With a declaration in respect of article 13.)

16 July 1973
Yugoslavia
(With effect from 16 October 1973.)

17 August 1973
Spain
(With effect from 17 November 1973.)

1 October 1973
Hungary
(With effect from 1 January 1974. With a declaration in respect of article 13.)

Certified statement was registered by the Director-General of the World Intellectual Property Organization, acting on behalf of the Parties, on 27 February 1974.

No 11853. Arrangement de Locarno instituant une classification internationale pour les dessins et modèles industriels. Fait à Locarno le 8 octobre 1968

Ratifications

Notifications de dépôt d'instrument effectuées par le Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, conformément à l'article 9, paragraphe 3, b), de l'Arrangement, les:

15 septembre 1972
Union des Républiques socialistes soviétiques
(Avec effet au 15 décembre 1972. Avec déclaration concernant l'article 13.)

16 juillet 1973
Yougoslavie
(Avec effet au 16 octobre 1973.)

17 août 1973
Espagne
(Avec effet au 17 novembre 1973.)

1er octobre 1973
Hongrie
(Avec effet au 1er janvier 1974. Avec déclaration concernant l'article 13.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, agissant au nom des Parties, le 27 février 1974.

No. 970. Geneva Convention for the amelioration of the condition of the wounded and sick in armed forces in the field. Signed at Geneva on 12 August 1949

No. 971. Geneva Convention for the amelioration of the condition of the wounded, sick and shipwrecked members of armed forces at Sea. Signed at Geneva on 12 August 1949

No. 972. Geneva Convention relative to the treatment of prisoners of war. Signed at Geneva on 12 August 1949

No. 973. Geneva Convention relative to the protection of civilian persons in time of war. Signed at Geneva on 12 August 1949

Objection to the accession of the Republic of South Viet-Nam in respect to the above-mentioned Conventions

Notifications effected with the Government of Switzerland on:

6 February 1974
18 February 1974
Republic of Viet-Nam

Accession

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

31 January 1974
Oman
(With effect from 31 July 1974.)

Certified statement was registered by Switzerland on 28 February 1974.

No 970. Convention de Genève pour l'amélioration du sort de blessés et des malades dans les forces armées en campagne. Signée à Genève le 12 août 1949

No 971. Convention de Genève pour l'amélioration du sort de blessés, des malades et des naufragés des forces armées sur mer. Signée à Genève le 12 août 1949

No 972. Convention de Genève relative au traitement des prisonniers de guerre. Signée à Genève le 12 août 1949

No 973. Convention de Genève relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre. Signée à Genève le 12 août 1949

Objection à l'adhésion de la République du Sud Viet-Nam touchant les Conventions susmentionnées

Notifications effectuées auprès du Gouvernement suisse les :

6 février 1974
18 février 1974
République du Viet-Nam

Adhésion

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

31 janvier 1974
Oman
(Avec effet au 31 juillet 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 28 février 1974.

No. 2602. Agreement between the Kingdom of the Netherlands and Japan for air services. Signed at The Hague on 17 February 1953

Exchange of notes constituting an agreement amending the schedule of the above-mentioned Agreement, as amended. Tokyo, 19 December 1972

Came into force on 19 December 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement amending the schedule of the above-mentioned Agreement of 17 February 1953, as amended. Tokyo, 19 October 1973

Came into force on 19 October 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the notes.

Authentic texts: English.
Registered by the International Civil Aviation Organization on 28 February 1974.

No 2602. Accord entre le Royaume des Pays-Bas et le Japon relatif aux services aériens. Signé à La Haye le 17 février 1953

Echange de notes constituant un accord modifiant le tableau annexé à l'Accord susmentionné, déjà modifié. Tokyo, 19 décembre 1972

Entré en vigueur le 19 décembre 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Echange de notes constituant un accord modifiant le tableau annexé à l'Accord susmentionné du 17 février 1953, tel qu'il a été modifié. Tokyo, 19 octobre 1973

Entré en vigueur le 19 octobre 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais.
Enregistrés par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 28 février 1974.

No. 3614. Air Transport Agreement between France and Japan. Signed at Paris on 17 January 1956

Exchange of notes constituting an agreement modifying the annex to the above-mentioned Agreement (with annex.) Tokyo, 9 March 1973

Came into force on 9 March 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: French and Japanese.
Registered by the International Civil Aviation Organization on 28 February 1974.

No 3614. Accord entre la France et le Japon relatif aux transports aériens. Signé à Paris le 17 janvier 1956

Echange de notes constituant un accord modifiant l'annexe à l'Accord susmentionné. (avec annexe.) Tokyo, 9 mars 1973

Entré en vigueur le 9 mars 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : français et japonais.
Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 28 février 1974.

No. 4509. Agreement between Japan and Switzerland relating to air services. Signed at Tokyo on 24 May 1956

Exchange of notes constituting an agreement modifying the annex of the above-mentioned Agreement. Tokyo, 11 September 1973

Came into force on 11 September 1973, the date of the notes in reply, in accordance with the provisions of the notes.

Authentic texts: English and French.
Registered by the International Civil Aviation Organization on 28 February 1974.

No 4509. Accord entre le Japon et la Suisse relatif aux services aériens. Signé à Tokyo le 24 mai 1956

Echange de notes constituant un accord modifiant l'annexe à l'Accord susmentionné. Tokyo, 11 septembre 1973

Entré en vigueur le 11 septembre 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques: anglais et français.
Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 28 février 1974.

No. 8291. Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Federal Republic of Germany concerning the merging of frontier control operations and the establishment of joint and transfer railway stations at the Netherlands-German frontier. Signed at The Hague on 30 May 1958

Merging of frontier control operations in respect of road traffic pursuant to article 1 of the above-mentioned Agreement

Decided by two agreements in the form of exchanges of notes dated at Bonn (1) on 1 March 1973 and (2) on 17 July 1973, which came into force on 1 March and 17 July 1973, respective in accordance with the provisions of the said notes.

Termination of the Agreement concluded by an exchange of notes dated at Bonn on 3 and 10 June 1965 pursuant to article 1 of the above-mentioned Agreement of 30 May 1958, relating to merging of frontier control operations in respect of shipping on the Coevorden-Picardie Canal at Coevorden

Effected by an agreement in the form of an exchange of notes dated at Bonn on 1 March 1973, which came into force on 1 March 1973, in accordance with the provisions of the said notes.

Certified statement was registered by the Netherlands on 28 February 1974.

No 8291. Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République fédérale d'Allemagne concernant la juxtaposition des contrôles et la création de gares communes ou de gares d'échange à la frontière néerlando-allemande. Signé à La Haye le 30 mai 1958

Combinaison des contrôles frontaliers du trafic routier en application de l'article 1 de l'Accord susmentionné

Convenue par deux accords sous forme d'échange de notes datées à Bonn 1) du 1er mars 1973 et 2) du 17 juillet 1973, lesquels sont entrés en vigueur les 1er mars et 17 juillet 1973, respectivement, conformément aux dispositions desdites notes.

Abrogation de l'Accord conclu par échange de notes en date à Bonn des 3 et 10 juin 1965 en vertu de l'article 1 de l'Accord susmentionné du 30 mai 1958, relatif à la combinaison des contrôles frontaliers de la navigation sur le canal de Coevorden-Picardie Coevorden

Effectuée par un accord sous forme d'échange de notes en date à Bonn du 1er mars 1973, lequel est entré en vigueur le 1er mars 1973, conformément aux dispositions desdites notes.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Pays-Bas le 28 février 1974.

No. 8299. Agreement on economic and technical co-operation between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Federal Republic of Cameroon. Signed at Yaoundé on 6 July 1965

Exchange of letters constituting an additional agreement to the above-mentioned Agreement. Yaoundé, 26 February and 12 March 1971

Came into force on 23 June 1973, the date on which the two Governments notified each other that the formalities constitutionally required in their respective countries had been fulfilled, in accordance with the provisions of the letters.

Authentic text: French
Registered by the Netherlands on 28 February 1974.

No 8299. Accord de coopération économique et technique entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République fédérale du Cameroun. Signé à Yaoundé le 6 juillet 1965

Echange de lettres constituant un accord additionnel à l'Accord susmentionné. Yaoundé, 26 février et 12 mars 1971

Entré en vigueur le 23 juin 1973, date à laquelle les deux Gouvernements se sont notifié que les formalités constitutionnellement requises dans leurs pays respectifs avaient été remplies, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : français.
Enregistré par les Pays-Bas le 28 février 1974.

No. 8643. Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia concerning international road transport. Signed at Belgrade on 8 September 1966

Exchange of notes constituting an agreement modifying the above-mentioned Agreement. Belgrade, 20 November 1972

Came into force on 15 November 1973, the date on which the two Governments notified each other that the formalities constitutionally required in their respective countries had been fulfilled, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: French.
Registered by the Netherlands on 28 February 1974.

No 8643. Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République socialiste fédérative de Yougoslavie relatif aux transports internationaux par route. Signé à Belgrade le 8 septembre 1966

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Belgrade, 20 novembre 1972

Entré en vigueur le 15 novembre 1973, date à laquelle les deux Gouvernements se sont notifié que les formalités constitutionnellement requises dans leurs pays respectifs, avaient été remplies, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : français.
Enregistré par les Pays-Bas le 28 février 1974.

No. 10961. Development Credit Agreement *(Tamatave Port Project)* between the Malagasy Republic and the International Development Association. Signed at Washington on 19 June 1970

Agreement amending the above-mentioned Agreement. Signed at Washington on 19 October 1973

Came into force on 14 January 1974, upon notification by the Association to the Government of Madagascar.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 28 February 1974.

No. 12018. Development Credit Agreement *(Railway Project)* between the People's Republic of the Congo and the International Development Association. Signed at Washington on 7 April 1972

Agreement amending the above-mentioned Agreement. Signed at Washington on 3 July 1973

Came into force on 11 January 1974, upon notification by the Association to the Government of the Congo.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 28 February 1974.

No 10961. Contrat de crédit de développement *(Projet relatif au port de Tamatave)* entre la République malgache et l'Association internationale de développement. Signé à Washington le 19 juin 1970

Avenant au Contrat de crédit susmentionné. Signé à Washington le 19 octobre 1973

Entré en vigueur le 14 janvier 1974, dès notification par l'Association au Gouvernement malgache.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 28 février 1974.

No 12018. Contrat de crédit de développement *(Projet relatif aux chemins de fer)* entre la République populaire du Congo et l'Association internationale de développement. Signé à Washington le 7 avril 1972

Avenant au Contrat de crédit susmentionné. Signé à Washington le 3 juillet 1973

Entré en vigueur le 11 janvier 1974, dès notification par l'Association au Gouvernement congolais.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 28 février 1974.

ANNEX C

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations

No. 2123. Pacific Settlement of International Disputes. General Act. Done at Geneva on 26 September 1928

Denunciation

Notification received on:

8 February 1974
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(With effect from 16 August 1974.)

ANNEXE C

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations

No 2123. Règlement pacifique des différends internationaux. Acte général. Fait à Genève le 26 septembre 1928

Dénonciation

Notification reçue le :

8 février 1974
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(Avec effet au 16 août 1974.)

CORRIGENDA AND ADDENDA TO STATEMENTS OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED OR FILED AND RECORDED WITH THE SECRETARIAT

MARCH 1972

(ST/LEG/SER.A/301)

On page 16, between entries No. 4 and No. 8638, insert the following:

"No. 521. Convention on the privileges and immunities of the specialized agencies. Approved by the General Assembly of the United Nations on 21 November 1947

Accession

Instrument deposited on:

8 March 1972
Indonesia
(With reservations in respect of the following agencies: International Labour Organisation, Food and Agriculture Organization of the United Nations, International Civil Aviation Organization, United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, International Monetary Fund, International Bank for Reconstruction and Development, World Health Organization, Universal Postal Union, International Telecommunication Union, World Meteorological Organization, Inter-Governmental Maritime Consultative Organization, International Finance Corporation and International Development Association.)"

RECTIFICATIFS ET ADDITIFS CONCERNANT DES RELEVES DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES OU CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT

MARS 1972

(ST/LEG/SER.A/301)

A la page 16, entre les entrées No 4 et No 8638, insérer ce qui suit :

"No 521. Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 21 novembre 1947

Adhésion

Instrument déposé le :

8 mars 1972
Indonésie
(Avec réserves à l'égard des institutions suivantes : Organisation internationale du Travail, Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, Organisation de l'aviation civile internationale, Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, Fonds monétaire international, Banque internationale pour la reconstruction et le développement, Organisation mondiale de la santé, Union postale universelle, Union internationale des télécommunications, Organisation météorologique mondiale, Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime, Société financière internationale et Association internationale de développement.)"

OCTOBER 1973

(ST/LEG/SER.A/320)

On page 13, under "Ratification by Cameroon" (entry No. 12658), modify the text between brackets as to read as follows:

"(With a declaration specifying under article 3 (2) three weeks as the minimum length of the holiday, and accepting under article 15 (2) the obligations of the Convention in respect of the persons covered by both sub-paragraphs (a) and (b) of article 15 (1)."

OCTOBRE 1973

(ST/LEG/SER.A/320)

A la page 13, sous "Ratification du Cameroun" (entrée No 12658) modifier le texte entre parenthèses de façon qu'il se lise comme suit :

"(Avec une déclaration spécifiant, conformément à l'article 3, paragraphe 2, que la durée minimale du congé est de trois semaines et, conformément à l'article 15, paragraphe 2, que le Cameroun accepte les obligations de la Convention pour les personnes visées au paragraphe 1, alinéas a) et b), dudit article.)"